

十  
大唐西域記



浙江圖書館叢書第二集

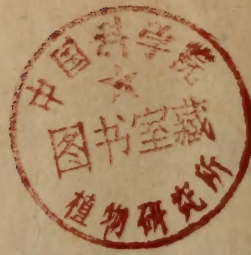
大唐西域記地

理攷證









大唐西域記地理攷證凡例

一此書與晉釋法顯魏釋惠生所記皆游歷印度紀行之最古者也。但三書各有詳畧。惠生僅至北印度。法顯則自北印度歷西中東三印度。航海而回。惟元奘徧歷五印度。前後凡十有七年。仍由陸路還抵中國。故其書尤爲攷求地理家所重。余旣爲佛國記印度求經記作攷證。不得不並及此書。

一此書傳本甚少。除藏經外。祇守山閣叢書中有之。余求之十餘年。均不能得。所見惟節本而已。至前歲始知常州天寧寺有重鐫單行本。因託友人於勸業會購得之。並獲唐慈恩寺三藏法師傳。方得有所藉手。以成攷證。



中華民國四  
年浙江圖書  
館校刊



一恭圖所無最難攷定者惟葱嶺以西大雪山內覩貨羅故地諸小國余因此易藁至七八次繼思疆域沿革今昔不同而山川道途必無大異遂先審察彼此之離距及方向卽以今日通行之路線依次求之果然十得八九且與各鄰國疆界方位並皆符合卽間有未敢自信者要當相去不遠

一此書本專記樊師游跡乃因奉敕編纂強附以大唐西域之名稱似地志而非地志似行記而非行記皆由辯機無識臆爲主張之故緣此紊亂原次致各國方向道里錯誤甚多然非法師本傳按圖細核不能知也

一前此法顯惠生等往游印度皆由于闐西踰葱嶺獨元樊



一三藏法師傳爲辯機同時敕召譯經慧立法師著其書文筆簡潔宗旨一線勝於本記凡本記諸國方向道里之錯誤及樊師游跡之補載或遺漏或乖戾之處均得藉此以訂正之

一辯機後記云書行者親游踐也書至者傳聞記也此二語實爲全書綱領閱者亦當於書行書至處著眼記中間有自違其例者輒辨正之

一英人有恭寧翰者久居印度精心攷古著元樊游蹟圖將記中各國所在逐一註明今爲何城拙著攷證亦以此圖爲藍本惟圖所未及或確知其有誤者必詳加攷定以衷一是



一印度稱城爲普爾。或作波爾。或作婆耳。或作不耳。或作波羅。或作補羅。或作波里。或作波力。或作普力。又作古耳土耳各耳。皆由譯人隨手填寫。故無一定之字。實則二字均可從省。惟攷證中仍照原書原圖繕寫。特揭明於此。以便隅反。○又按歐洲人稱城亦然。如英之力弗普爾。俄之西巴士特波爾。德之盧森不尔厄。俄之窩倫不尔厄等。皆是至俄之彼得保羅。保羅卽波羅轉音。土之孔士坦丁諾潑耳。孔士坦丁東羅馬王名。諾爲連屬字。猶中國之字潑耳。亦普爾波爾轉音。不但此也。如中國新疆有喀喇沙爾。英吉沙爾等城。蓋回紇語城爲沙爾。仍卽普爾不耳等轉音也。



至屈支跋祿迦後卽折北度凌山經熱海歷素葉千泉更南過大雪山以入印度繞道至數千里余初不解其故迨閱樊師傳始知當時途中所歷各國並爲西突厥所役屬不能不謁其王以求保護也

一樊師歸程自瞿薩旦那以東實卽漢書之南道但當日除婉摩尼壤二城外如所稱覩貨羅故國折摩馱那納縛波等皆荒寂無人煙視惠生行記境象又異乃知南道廢塞當在魏隋之間近年新疆立省此道重開自羅布泊西南溯卡牆河至車爾成又經克里雅抵和闐凡二千餘里沿路皆有村堡漢時且末精絕扞彌于闐等國歷歷可指地運興衰固有不期然而然者歟



濡遲均可於所記想見之

一此書援引釋典較諸記爲詳以攷證所重惟在地理故不多採



一印度里名踰繕那

一作由延又作由旬

據記言一踰繕那印度舊云

四十里國俗云三十里而經典則云十六里知當時並無

定論本記所載疆域行程當是從其國俗今以緯線一度

爲二百里核算差違殊甚宜從佛經作十六里庶幾相合

按緯線一度爲二百里是以中國里核算而唐譯佛經以一由旬爲十六里亦以印里合中里故似可從

一本記卷二有五印度風俗制度總記以可資參攷節錄十

餘則附後

一自晉至唐中國僧徒游歷印度者不下五六十人而學問之淵深識解之明達如樊師者實無與儔宜其高據論壇折服五千餘眾受各國王者之優禮此誠足爲吾國增光者也至其堅忍之心強毅之力不避險阻不辭勞瘁不畏



大唐西域記地理攷證

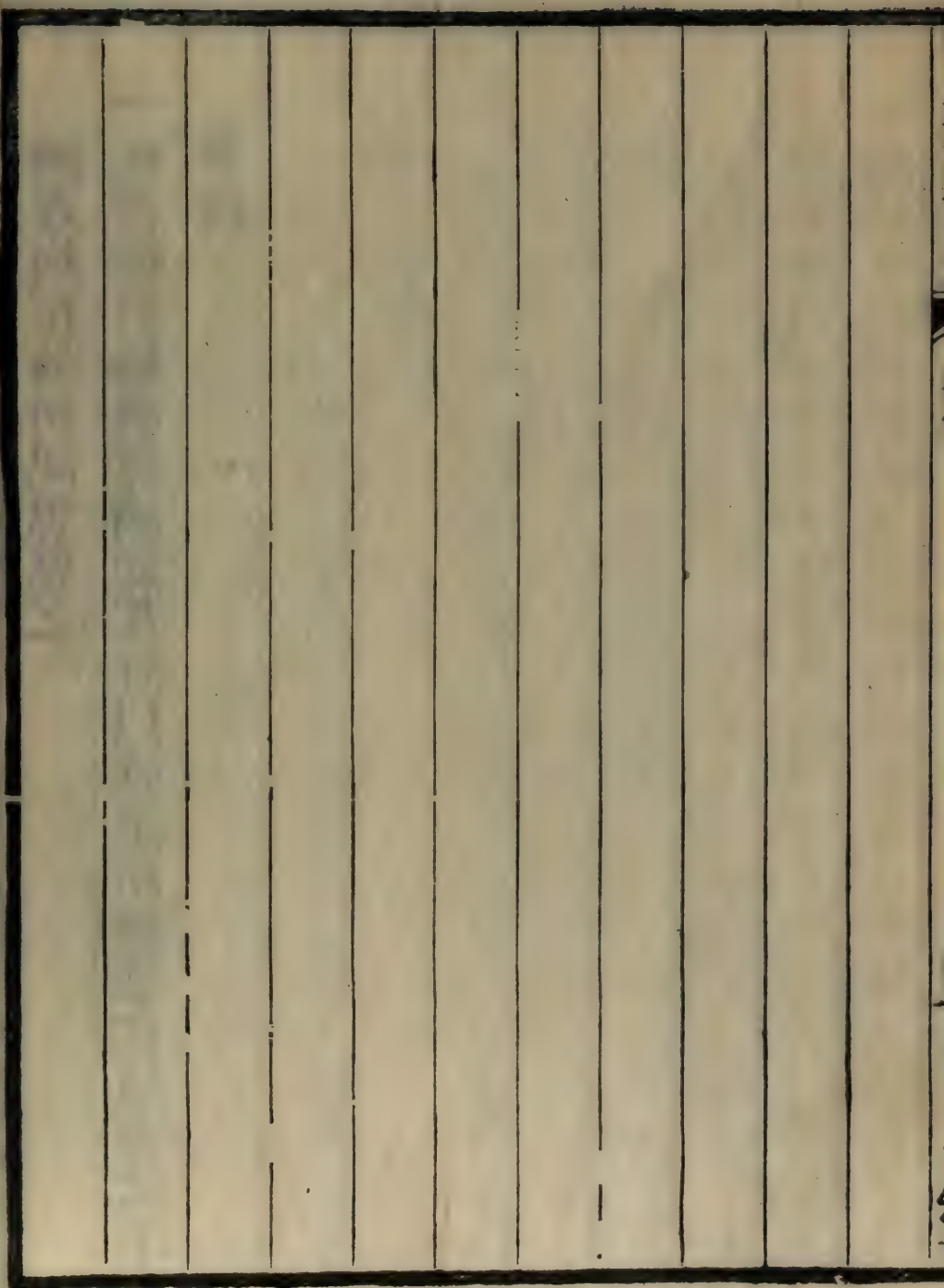
仁和丁謙益甫氏纂

出高昌故地自近者始曰阿耆尼國東西六百餘里南北四百餘里都城周六七里四面據山道險易守泉流交帶引水爲田土宜糜黍宿麥香棗蒲萄梨柰諸果氣序和暢風俗質直文字取則印度微有增損服飾氎毼斷髮無巾貨用金銀銅錢國無綱紀法不整肅從此西南行二百餘里踰一小山越二大河西得平川七百餘里至屈支國

舊曰龜茲

按三藏法師傳言從高昌西行經阿父師泉泉在道南沙崖崖高數丈水自其半而出又經銀山山甚高廣皆是銀礦西國銀錢所從出也阿父師泉地未詳銀山今稱庫木什山車







國淹停六十餘日

跋祿迦國東西六百餘里南北三百餘里都城周五六里土宜氣候人情風俗同屈支國國西北行三百餘里度石磧至凌山此葱嶺北原水多東流山谷積雪春夏含凍雖時消泮尋復結冰經途險阻寒風慘烈山行四百餘里至大清池或曰熱海周千餘里東西長南北狹四面負山眾流交湊色青味苦洪濤浩汗沿池西北行五百餘里至素葉水城城周六七里商胡雜居以西數十城皆屬突厥自素葉水城至羯霜那國地名宰利

跋祿迦卽漢書姑墨唐書作亟墨在庫車西四站今拜城縣地凌山卽今木素爾達巴罕木素爾冰也達巴罕嶺也由拜城西北度冰嶺蓋溯木咱喇河行與今阿克蘇城北所設驛



木什譯言銀也。阿耆尼卽漢書焉耆。今爲喀喇沙爾城地。近改設焉耆府。四面據山。謂東銀山。北察罕通格山。南呼爾克達山。西庫勒爾山。峽西南二百餘里。踰小山。卽踰庫勒爾山。峽水經注所謂沙山鐵谷關也。越二大河。當從傳云渡一大河爲是。蓋庫勒爾西。除開都河外。餘皆不足稱大河。渡河後行平川七百餘里。與今至庫車城驛道相同。

屈支國東西千餘里。南北六百餘里。都城周十七八里。有糜麥粳稻。出蒲萄石榴諸果。產五金。氣候和風俗質。伎樂特善。餘同阿耆尼。從此西行六百餘里。經小沙磧。至跋祿迦國。舊曰姑墨。又曰亟墨。

屈支卽今庫車直隸州。近改設鳩茲府。唐時舊城在府東南七十里。東川河濱。傳言師因凌山雪阻未開。不得進發。在此



千泉一名屏聿地今無攷惟觀下文西距旦邏私城百四五十里計之當在今俄屬庫穆阿雷克地然自素葉至千泉斷不止四百餘里以地圖鳥道測算相距約五度零當作千四百餘里方合

千泉西行百四五十里至旦邏私城城周八九里諸國商胡雜居南十餘里有小孤城三百餘戶爲突厥所掠中國人居之從此西南行二百餘里至白水城周六七里風土所宜勝旦邏私西南行二百餘里至恭御城原隰膏腴樹林蓊鬱從此南行四五十里至斂赤建國

旦邏私城唐書突厥傳作旦邏斯卽西使記塔刺寺城以在塔拉斯河上得名今稱奧利阿塔白水城在其西南今爲曼



站異道以彼爲通衢此爲捷徑也。樊師傳言凌山險峭峻極于天自開闢以來冰雪所聚積而爲凌春夏不解蹊徑崎嶇登陟艱阻懸釜而炊席冰而寢七日之後方始出山徒侶凍餒十死三四牛馬尤甚。大清池卽今特穆爾圖泊素葉水城唐地理注作細葉經行記作碎葉以城濱此水得名素葉水在泊西。今日大克賓河。宰利卽下文宰堵利瑟那省文爲古時阿母河迤北諸地之總稱。故自素葉水城至羯霜那國皆有此名。詳見後傳。

素葉城西行四百餘里至千泉。千泉者地方二百餘里南面雪山三垂平陸水土沃潤樹木扶疏暮春之初雜花若綺泉池干所故以名焉。突厥可汗每來避暑。



遂改名者舌赭時者舌之轉音也。隋時稱石國。今爲俄屬錫爾河省所治。塔什干城。塔什譯言石干者。城也。怖捍卽隋書鐵汗。唐書稱寧遠國。其地在喀什噶爾正北。今冲巴噶什布魯特游牧地。因山周四境。故其地有大納林河數支之水。均入損庫里湖。無路流出。此國非樊師行程所當經。故從附記之例。但云東南千餘里。不書行字。

率堵利瑟那國。周千四五百里。東臨葉河。葉河出葱嶺北原。西北流。浩汗漂急。風俗土宜同赭時。王附突厥。從此西北入大沙漠。絕無水草。途路彌漫。望大山。尋遺骨。以知所指。行五百餘里。

至颯秣建國。

唐言康國

率堵利瑟那。唐書作東曹國。言國有率都沙那。蘇對沙那。刼



特肯城城濱阿克蘇河阿克蘇譯言白水也恭御城未詳

斂赤建國周千餘里地沃備稼穡花果繁盛多蒲萄城邑百數  
各立君長總稱斂赤建國從此西南行二百餘里至赭時國

唐言

石國

斂赤建卽西游記賽蘭西使記作賽藍中亞游記作車木干  
地圖琛姆罕特城東有賽喇穆城卽此

赭時國周千餘里西臨葉河東西狹南北長城邑數十各立君  
長役屬突厥從此東南千餘里至忸捍國周千餘里山周四境  
土膏腴宜羊馬氣候風寒人性剛勇語異諸國自數十年無大  
君長酋豪力競不相賓伏西千餘里至罕堵利瑟那國

赭時國卽漢書康居小王蘇薤城地晉初康居南遷蘇薤後



颯秣建國周千六七百里東西長南北狹都城周二十餘里極險固多居人異方珍寶多聚此國土宜稼穡林木花果出善馬機巧之技特工氣候和暢風俗猛烈凡諸胡國此爲其中進退威儀遠近取則兵馬強盛戰無前敵從此東南至弭秣賀國唐言米國

颯秣建一作薩末鞬魏書作悉萬斤皆撒馬罕之轉音希臘史載索克地阿那都城馬耳坎達卽此隋書言康國都薩寶水上阿祿迪城薩寶水卽唐書那密水今日雜拉夫山河阿祿迪城當是颯秣建薩末鞬之異譯

弭末賀國周四五百里據川中東西狹南北長土宜風俗同前從此北至叔布坦那國唐書曹國



布旦那蘇都識匿四名。卽希臘史所謂索克地阿那也。此爲古代阿母河以北諸地總名。國在今俄屬費爾干省內舊浩罕部地。本漢之大宛。隋時爲曹國所轄。曹後又分三國。遂以此屬東曹。東曹因冒居罕堵利瑟那全地之名稱。隋書雖無東曹傳。然米國傳中言東去蘇對沙那五百里。卽東曹也。葉河唐書作葉葉河。卽隋書藥殺水。今日錫爾河源出費爾干省所屬烏茲根城東南。正葱嶺北原也。西北入大沙磧。攷錫爾河西北。凡千餘里。皆克茲庫穆戈壁地。樊師由罕堵利瑟那西南渡河。經霍占城西北行。亦須越沙漠二百餘里。曰行五百餘里至颯秣建。蓋指赭時至颯秣建路程。中間雖經罕堵利瑟那轄境。不必至其都城也。



百五十里。何國傳亦言東去曹百五十里。此獨謂西三百餘里。似有舛錯。及攷三藏法師傳。知所謂三百餘里者。實由康至何之程途。非由曹至何之程途。辯機案其次第。致牽誤耳。屈霜你那國。周千四五百里。東西狹。南北長。土風同颯秣建。從此國西二百餘里。至喝捍國。

唐言東安

屈霜你那。隋書作何國。云都那密水南。都城方二里。東至曹國百五十里。今爲卡什稍西北之喀桑城。此卽漢大月氏貴霜翎侯地。故貞觀十五年。以其地爲貴霜州。授其君爲刺史。乃宋氏新唐書指爲康居附墨故地。謬甚。

喝捍國。周千餘里。土風同颯秣建。從此國西四百餘里。至捕喝

國。

唐言中安



唐書米或曰彌末曰弭末賀在康國東南

實在正南

百里爲今基

大普城地無疑記云據川中東西狹南北長形勢亦極符合

覓布坦那國周千四五百里東西長南北狹從此西行三百餘

里至屈霜你那國

唐言何國

覓布坦那卽隋書曹國唐書作西曹然唐書東曹傳並列蘇

對沙那覓布坦那等四名觀隋書米國傳言東去蘇對沙那

五百里知蘇對沙那專指東曹觀本書知覓布坦那專指西

曹唐書混列之殊誤國在那密水南東南距康百里以地望

核之當爲今喀喇蘇城境從此西行三百餘里至屈霜你那

行字衍文蓋本記通例親游踐者方加行字此與屈霜你那

均非必由之路知衍行字無疑至隋書曹國傳明言西去何



伐地卽隋書穆國漢安息東境木鹿城地。今曰篋爾甫一作謀夫。又作木富。在阿母河西。唐書安國傳伐地亦曰篋斤。顯慶時以爲木鹿州。今本新唐書脫去伐地二字。似亦曰篋斤。句指東安而言。不但失去一國。且東安之地安得稱木鹿州乎。惟貨利習彌伽居伐地西北。以爲西南方位背矣。且唐書明言火尋東南距伐地可互證。

貨利習彌伽國順縛芻河兩岸。東西二三十里。南北五百餘里。土宜風俗同前。言語稍異。

貨利習彌伽唐書火尋傳言火尋或曰貨利習彌曰過利居烏澍水陽東南六百里距伐地西南與波斯接西北抵突厥曷薩乃康居小王奧鍵城地。按此卽元史花剌子模今爲基



喝捍唐書附安國傳言東安或曰小安曰喝汗在那密水陽  
東距何二百里許西南至大安四百里當卽今哈札木博爾  
地

捕喝國周千六七百里東西長南北狹土風同颯秣建從此國  
西四百餘里至伐地國

唐言  
西安

唐書安一曰布豁又曰捕喝元魏間所謂忸密者西瀕烏許

河治阿謚

原作謚誤

城阿謚卽史記藍市漢書監氏大月氏故都

也布豁捕喝皆布哈轉音今爲布哈爾國宋氏指爲康居小

王罽城地尤謬

伐地國周四百餘里土風同前從此西北

原作南誤

五百餘里至貨

利習彌伽國



羯霜那國名亦從漢貴霜出其地在屈霜你那南今名卡什  
地圖作加爾支卽西游記之碣石明史之渴石也由颯秣建  
往先西南行入山後轉而東南方向恰合鐵門見元史及西  
游記圖作達爾般的中亞游記作得班達爾般得班皆譯言  
關隘與元史西北地附錄之得爾奔脫同義覲貨邏魏書作  
吐呼羅隋唐書均作吐火羅但此爲地名而非國名東自帕  
米爾高原西至黑刺特迤南諸山皆在其境記云南北千餘  
里東西三千餘里縛芻大河中境西流綜寫形勢最確縛芻  
河卽阿母河古名其地古屬大夏漢時隸大月氏後大月氏  
改號嚙噠其王仍居於此蓋月氏爲游牧種族不慣城居故  
以平原封建宗姓而以覲貨邏爲親轄之地魏周隋唐諸史

華國境自弭末賀以下七國均非瑛師所親至所謂傳聞記也。

從颯秣建國西南行三百餘里至羯霜那國周千四五百里土風同颯秣建從此西南行二百餘里入山崎嶇危險又少水草東南山行三百餘里入鐵門鐵門者左右帶山山極峭峻有狹徑兩旁石壁其色如鐵既設門扉加以鐵錮遂以爲名出鐵門至覩貨邏國舊曰吐火羅誤其地南北千餘里東西三千餘里縛芻大河中境西流自數百年王族絕嗣酋豪力競依山據險分爲二十七國皆役屬於突厥順縛芻河下流至咀密國東西六百餘里南北四百餘里都城周二十餘里東西長南北狹東至赤鄂

衍那國



赤鄂衍那在坦密東當卽今加弗尼蘭城地

忽露摩國東西百餘里南北三百餘里都城周十餘里東至愉漫國

忽露摩地未詳

愉漫國東西四百餘里南北百餘里都城周十六七里西南臨縛芻河至鞠和衍那國其國東西二百餘里南北三百餘里都城周十餘里東至鑊沙國

愉漫鞠和衍那二國地均未詳

鑊沙國東西三百餘里南北五百餘里都城周十六七里東至珂咄羅國

鑊沙在珂咄羅西當卽達爾瓦斯部所居呼瑪城地

西地言牙言  
既有大月氏及嚙噠傳乃復立吐火羅傳殊爲複沓樊師游  
時嚙噠已衰分爲二十七國遂爲突厥所役屬卽隋書所謂  
突厥乘亂強領其國是也突厥旣遣子弟據活國地以統轄  
全境以活國本覲貨邏之舊都攷樊師傳言出鐵門數百里  
渡縛芻河至活國再由縛喝羅南行入揭職又東南入大雪  
山據此行程似宜先記活國以次及於揭職梵衍那迦畢試  
等國將咀密赤鄂衍那等附錄之國并入於歸程記敘次方  
有脈絡方成片段茲所記殊少法度咀密國在縛芻河下游  
卽元史忒耳迷城地圖作基里非

赤鄂衍那國東西四百餘里南北五百餘里都城周十餘里少  
東至忽露摩國



里諸地正據慈嶺之中西南與阿母河爲鄰口棄尼見唐書  
居帕米爾境恰在拘謎陀南達摩悉鐵帝則在其西南方位  
形勢俱脗合此節自尸棄尼以下至安坦羅縛凡十四國攷  
均見後縛伽浪在活國西南當卽今普揚城地

訖露悉泯健國周千餘里都城十四五里西北至忽懔國忽懔  
國周八百餘里都城周五六里西至縛喝國

訖露悉泯健在縛伽浪南當爲今和雜畢縛庫沙城地忽懔  
在其西北當爲今哥里城地

縛喝國東西八百餘里南北四百餘里北臨縛芻河都城周二  
十餘里人稱小王舍城城雖固民人甚少土產諸物極多水陸  
花卉難以備舉城西北五十里有提謂城北四十里有波利城

珂咄羅國東西千餘里南北千餘里都城周二十餘里東接慈嶺至拘謎陀國拘謎陀東西二千餘里南北二百餘里據大慈嶺中都城周二十餘里西南鄰縛芻河南接口棄尼國南渡縛芻河至達摩悉鐵帝國鉢鐸創那國淫薄健國屈浪挈國呬摩旦羅國鉢利曷國訖栗瑟摩國曷邏胡國阿利尼國曹健國自活國東南至濶悉多國安坦羅縛國事在回記活國西南至縛伽浪國縛伽浪國東西五十餘里南北二百餘里都城周十餘里南至訖露悉泯健國

珂咄羅唐書作骨咄言王治思助建城多良馬赤豹有四大鹽山出烏鹽卽今棍屯達利雅河南棍特城地棍特者珂咄骨咄之轉音也拘謎陀在珂咄羅東爲今阿克蘇河北郎庫



陀轉音也。

胡實健國東西五百餘里南北千餘里都城周二十餘里多山川出善馬西北至旦刺健國

胡實健唐書作護時健在銳秣陀西南當卽今庫什克城

旦刺健國東西五百餘里南北五六十里都城周十餘里西接波刺斯界

旦刺健在胡實健西北當卽得拉塔哈城地其地西北近黑刺特故與波斯界相接按以上三國前二國爲縛喝西南入大雪山道中應經之處後一國則特別附記以明覲貨邏極西之界然皆非樊師所親歷故不書行字

從縛喝國南行百餘里至揭職國國東西五百餘里南北三百

西域記疏證  
從此西南入雪山阿至銳秣陀國

縛喝瑩師傳作縛喝羅卽今巴爾黑城地圖作波爾克縛喝者巴黑波克之轉音也此城自古著聞希臘史所謂巴克德利亞卽其地也城中佛教甚盛隋書挹怛傳言都城多塔寺皆飾以金故當時有小王舍城之稱魏書言嚧嚧王都拔底延城蓋王舍城也拔底延卽縛喝惟徑指爲王舍殊誤此與活國皆嚧嚧舊都茲並爲突厥所轄提謂今低瓦里城波利今塔列爾城從此西南入雪山蓋由撒里普爾南行也

銳秣陀國東西五六十里南北百餘里都城周十餘里西南至胡實健國

銳秣陀當在撒里普爾東南札馬爾得城地札馬得卽銳秣



時健接東南至罽賓西南至訶達羅支與吐火羅連境地寒人穴處王治羅爛城有大城四五水北流入烏澹河此卽今阿富汗國都喀布爾西北巴曼城地羅爛蓋巴曼轉音斯卑莫運山今日伊拉克斯奇山水北流入烏澹河卽昆都斯河發源於其地此記與唐書所敘情形及他部接界方向無不脗合所攷當無疑義

迦畢試國周四千餘里北背雪山三垂黑嶺都城周十餘里宜穀麥多果木出善馬異方奇貨多聚於此氣候多寒服兼皮褐錢幣模範異於諸國王有智勇威懾鄰境統十餘國崇敬三寶自此東行六百餘里山谷接連峰巖峭峻越黑嶺入北印度境

至濫波國

北印度境

西地言分記  
餘里都城周四五里土地磽确陵阜連屬少花果多菽麥氣序  
寒烈民風剛猛東南入大雪山山谷高深峰巒危險風雪相繼  
盛夏含凍積雪彌谷行六百餘里出覩貨邏境至梵衍那國  
此爲樊師所行之道揭職在巴爾黑南百餘里卽今得哈斯  
城東南入大雪山蓋由喀普爾尼東南小路進行較前一路  
爲近捷也

梵衍那國東西二千餘里南北三百餘里在雪山中人依山谷  
逐勢邑居都城據崖跨谷長六七里北背高巖有宿麥少花果  
宜畜牧多羊馬氣序寒烈多衣皮褐從此東行入雪山踰越黑  
嶺至迦畢試國

梵衍那唐書作帆延或曰望衍居斯卑莫運山旁西北與護



城之王名也

那揭羅曷國東西六百餘里南北二百餘里山周四境都城周  
二十餘里役屬迦畢試豐穀稼多花果氣候溫暑風俗醇質猛  
銳驍雄輕財好學崇敬佛法西南二十餘里有小石嶺深澗隋  
絕瀑布飛流東岸石壁有大洞穴爲龍所居旁有佛留影處城  
東南三十餘里有醯羅城周四五里堅峻險固有重閣畫棟花  
林池沼居人醇質正信從此東南山谷中行五百餘里至健馱  
邏國

舊曰乾陀衛  
訛北印度境

那揭羅曷佛國記作那竭樊師傳作那揭羅喝卽阿富汗所  
轄加非利斯坦西界納直里城納直里者那揭羅之轉音也  
佛國記言那竭南半由延有石室博山山西南向佛留影其

迦畢試在雪山南卽阿富汗國喀布爾城地迦畢試者喀布爾轉音也此爲印度西北大國有屬部十餘乃新唐書不爲立傳轉錄健馱羅所屬婆羅覩羅之小邑疏謬甚矣

濫波國周千餘里北背雪山三垂黑嶺都城周十餘里國無大君長附屬迦畢試宜稊稻多甘蔗而少果實氣序漸溫微霜無雪國俗豐樂人性怯弱情懷詭詐動止輕躁從此東南行百餘里踰大嶺濟大河至那揭羅曷國

北印度境

濫波國當指阿富汗東北加非利斯坦全境地故周千有餘里據樊師傳自其國南行至一小嶺嶺有塔以表佛跡又南二十餘里下嶺渡河至那揭羅喝國知其都城距那揭羅曷不遠以地圖核之當卽法拉直汗城地法拉直汗始創建此



陀彌東北二十四里布路巴城。按乾陀彌地圖作干達馬克布路巴。今名札拉拉巴得。此本阿富汗著名大城。居人稀少者。以地處衝要。自嚙嚙衰亂。不能保守。屢經兵燹故也。跋虜沙。卽魏書小月氏國都富樓沙城。佛國記作弗樓沙。謂去乾陀衛四日程。今白沙威爾城是也。烏鐸迦漢茶在白沙威爾東。核其前後所敘情形。此城當在喀布爾河與信度河會合處之北濱。今亞託克城西北地。婆羅覩邏本一小邑。以古時波爾尼製聲明論於此。故樊師往游。

烏仗那國。周五千餘里。山谷相屬。土瘠少穀。多蒲萄。產金鐵。林樹蓊鬱。花果茂盛。寒暑和平。風雨順序。人性怯懦而詭詐。崇重佛法。敬信大乘。王治曹揭釐城。周十六七里。居人殷盛。從此東

中又言醯羅城北行一由延至那竭城均可與本條相證

健馱邏國東西千餘里南北八百餘里東臨信度河都城號布路沙布邏周四十餘里役屬迦畢試邑里空荒居人稀少惟宮城一隅有千餘戶穀稼殷盛花果繁茂多甘蔗出石蜜氣候溫暑略無霜雪人性恒怯好習典藝多敬異道少信正法然無著菩薩世親菩薩脇尊者等本生於此國東南有跋虜沙城又東有烏鐸迦漢茶城周二十餘里南臨信度河居人富樂諸方珍異多集於此其西北二十餘里有婆羅觀邏邑從烏鐸迦漢茶城北踰山涉河行六百餘里至烏仗那國

舊曰烏場烏茶皆訛北印度境

健馱邏魏書作乾陀佛國記作犍陀衛伽藍記作乾陀羅英人恭寧翰攷卽阿富汗都東南乾陀彌城布路沙布邏卽乾



船多飄沒渡河至咀叉始羅國

北印度境

烏仗那魏書及佛國記均作烏菴伽藍記作烏場若烏茶則別爲一國在東印度境唐書牽合爲一殊謬曹揭釐恭攷卽加非利斯坦境曹哥拉城今地圖無此城名惟據所言在赤道北三十四度五十六分京師西四十四度三分核之則卽今班底城無疑班底殆曹揭釐之合音阿波邏羅龍泉卽魏書波知國西南三龍池蘇槃伐率堵河樊師傳作蘇波河卽今蘇瓦特河達麗羅川在曹揭釐東北逆信度河行千餘里又東行五百餘里方至鉢露羅以地望揆之達麗羅川當卽今烏爾格河烏仗那舊都卽烏爾格城佛國記載法顯出葱嶺後由陀歷國順嶺西南行十五日度旁梯七百躡懸絙過

北行二百五六十里入大山至阿波邏羅龍泉卽蘇槃伐罕堵  
河之源派流西南春夏飛雪曹揭釐南四百餘里至醯羅山谷  
水西派逆流東上雜花異果被澗緣崖曹揭釐東北踰山越谷  
逆上信度河途徑危險山谷杳冥或履絙索或牽鐵鎖棧道臨  
虛飛梁危構椽杙躡墮行千餘里至達麗羅川卽烏仗那舊都  
也多出黃金及鬱金香川中有慈氏菩薩金像卽彌勒高百餘尺  
從此東行踰嶺越谷逆信度河飛梁棧道履危涉險五百餘里  
至鉢露羅國北印度境周四千餘里在大雪山南東西長南北狹多  
麥豆出金銀國用富饒時惟寒烈人性獷暴薄於仁義禮節從  
此復還烏鐸迦漢茶城南渡信度河河廣三四里西南流澄清  
皎鏡汨急漂流中有毒龍若持貴寶奇花異種及佛舍利渡者



咀叉始羅卽佛國記竺剎尸羅記云竺剎尸羅者漢言截頭也。佛爲菩薩時以頭施人於此故名咀叉始羅卽竺剎尸羅轉音。惟咀應作咀方與竺協。此言由烏鐸迦漢荼南渡信度河至此。不載去河若干里。據樊師傳師歸程至此。又西北行三日。至信度大河。揆厥地望當在今亞託克城東南境。法顯自犍陀衛東行七日至此亦合。

僧訶補羅國周三千餘里。西臨信度河。都城周十四五里。依山據嶺。堅峻險固。氣序寒。人性猛。俗尙詭詐。國無君主。役屬迦濕彌羅。從此復還咀叉始羅北界。渡信度河。東南行二百餘里。度大石門。又東行五十里。至孤山。又東南山行五百餘里。至烏刺

尸國。

北印度境。

信度河便到烏菟卽此舊都地觀法顯言其地立有彌勒菩薩像與本記正合知法顯至時其國都尙未南徙也鉢露羅魏書作波路又作鉢盧勒唐書言大勃律或曰布露佛國記陀歷卽勃律之轉音也其所都爲今本治城地正在達麗羅川之東○按樊師傳言曹揭釐城東北聞說有人登越山谷可千餘里至達麗羅川又其下不載鉢露羅國事可知二地均屬傳聞並非親歷記中並書行字係辯機之誤

但叉始羅國周二千餘里都城周十餘里初屬迦畢試近附迦濕彌羅地稱沃壤稼穡殷盛氣序和暢風俗輕勇大城西北有瑟羅鉢咀邏龍池池南三十里有塔是如來斷頭施捨處從此東南行七百餘里至僧訶補羅國

北印度境



屬迦濕彌羅。氣溫和微。有霜雪。人性剛猛多詭詐。從此東南登

山履險度鐵橋。行一千餘里。至迦濕彌羅國。

北印度境

烏刺尸國地未詳。今假定之。當在克什米爾西北維法耳阿巴得城境。以至迦濕彌羅皆東南行也。

迦濕彌羅國周七千餘里。四境負山。山極峭峻。雖有門徑而復隘狹。自古鄰敵無能攻伐。都城西臨大河南。北十二三里。東西四五里。宜稼穡多花果。出龍種馬及鬱金火珠藥草。氣序寒勁多雪少風。人性輕僇怯懦。地本龍池。有阿羅漢居此。龍隨願施其地。僅於西北留一池爲龍居。周百餘里。從此西南踰山陟險。行七百餘里。至半斂蹉國。

北印度境

迦濕彌羅。唐書作箇失蜜。印度史作卡希米。今曰克什米爾。

僧訶補羅恭攷卽今折蘭穆城地望亦合惟與印度河相去千餘里安得云西臨以意測之國城當在折蘭穆河東境按地圖熱倫城西南有直良瓦刺城在折蘭河東僧訶補羅當在其地西臨者卽折蘭河記以折蘭河通稱爲信度河耳與後文恒河旁支通稱爲恒河同例又據奘師傳咀叉始羅東南七百餘里有僧訶補羅國不書行字至字知奘師此時並未至其國無所謂復還迨師歸程始由闍蘭達西行二十餘日至此再由此行二十餘日至咀叉始羅也若咀叉始羅北界所渡之河亦卽折蘭河上游非印度河倘果爲印度河何其下又云東南行乎大石門孤山均無攷

烏刺尸國周二千餘里山阜連接田疇狹隘都城周七八里役



從此東南行四百餘里至曷邏闐補羅國

北印度境

半笈蹉在迦濕彌羅西南當卽今喇札烏里城地

曷邏闐補羅國周四千餘里都城周十餘里極險固多山阜川原狹隘地利不豐土俗同半笈蹉役屬迦濕彌羅自濫波至此人多獷悍庸鄙乃邊裔曲俗非印度之正境從此東南下山渡水行七百餘里至傑伽國

北印度境

曷邏闐補羅在半笈蹉東南當卽今古耆拉特城地

傑伽國周萬餘里東據毘播奢河西臨信度河都城周二十餘里宜稷稻多宿麥出金銀鋤石銅鐵氣候暑熱多風民俗暴急言詞鄙褻少信佛法大城西南十四五里至奢羯羅故城垣堵雖壞基址猶固周二十餘里其中更築小城周六七里居人富

皆一音之轉。漢爲罽賓國地。其沿革別有專攷。昔健馱羅迦

膩色迦王。

卽後漢書大月氏傳閻珍膏王

結集大乘諸經於此。故在北印度

諸國。佛教爲最盛。樊師傳言師爲國王所優禮。因留二年。學諸經論。唐書云。王治撥邏勿邏布邏城。西瀕彌那悉多河。按王所治卽今克什米爾城。或稱色令那加。一作思令內格。又作斯里那戛耳。彌那悉多河。卽今支勒姆河。其河北流入烏拉爾湖。卽記言龍居之池也。西南踰山陟險者。度皮爾潘札里山口也。

半笈蹉國。周二千餘里。山多田狹。穀稼時播。花木繁茂。多甘蔗。無蒲萄。菴沒羅果。烏談跋羅茂遮等果。家植成林。珍其味也。氣序溫暑。風俗勇烈。人性質直。篤信三寶。無君長。役屬迦濕彌羅。



宇也。聲振鄰國。河西藩維。畏威送質。特以此國爲質子冬居之。

所從此東北行百四五十里至闐爛達羅國。

北印度境

至那僕底當在傑伽國東南。今亞立瓦爾城境。故東北百餘里至闐爛達羅。按至那一作支那。指中國。僕底爲巴得轉音。西域諸城每繫以巴得阿巴得阿爾巴得之稱。皆欣幸辭攷迦膩色迦王卽後漢書大月氏傳之闐珍膏爲貴霜王邱就卻子。其滅中印度而稱霸也。正與東漢光武帝同時。河西藩維當是竇融。融在河西中間隔於隗囂。不能與漢通連。其勢頗孤。或送質子以求外援。亦未可知。但融旣心乎漢室。且能外卻匈奴。內保五郡。頗足自立。似不應出此。當別有曲折。惜史籍無可參證耳。

饒卽此國之故都也。從此東行五百餘里。至至那僕底國。

北印度境

傑迦卽漢書尉賓以迦讀如勤與賓協也。瀛環志稱其地爲本若。一作烹齋。又作奔札比。圖作旁遮普。均譯言五河間。其稱悉克或塞哥者。乃其種教之名。毘播奢河卽今拉微河。其所都卽今該省會垣拉合爾城。一曰勞爾。又曰拉烏耳。奢羯羅城在其東南。卽漢時循鮮城。唐書作修鮮。地理志修鮮都督府以尉賓遏紇城置。蓋已移其名於新都矣。樊師傳載出曷邏闐補羅二日。渡旃達羅婆伽河。到闐耶補羅城。乃至奢羯羅城。旃達羅婆伽河。今支納比河。闐耶補羅未詳。

至那僕底國。周二千餘里。都城周十餘里。稼穡滋茂。編戶安樂。國用豐贍。氣序溫暑。風俗怯弱。邪正兼信。昔迦膩色迦王之御。



北三十一度及經線西三十九度廿六分核之當在薩特里  
日河上游蘇克特城東境洛護羅在其北近二千里殆卽阿  
里西界澤布隆城秣羅娑則阿里西北楚米克拉摩城也此  
二國均附記所聞非樊師親歷故仍自屈露多南行至設多  
圖盧

設多圖盧國周二千餘里西臨大河都城周十七八里穀稼殷  
盛果實繁多出金銀珍珠衣服綺靡氣候暑熱風俗醕和敦信  
佛法從此西南行八百餘里至波理夜咄羅國

中印  
度境

設多圖盧當在屈露多西南今貝刺斯城地故西臨薩特里  
日河恭氏謂森姆拉翁巴拉西林德等城皆在其境內

波理夜咄羅國周二千餘里都城周十餘里宜穀稼宿麥有異

西地言牙語  
閼爛達羅國東西千餘里南北八百餘里都城周十餘里宜稼  
穡多種稻氣溫暑俗剛烈家室富饒從此東北踰峻嶺經危途  
行七百餘里至屈露多國

北印  
度境

閼爛達羅樊師傳作閼爛達那又作閼蘭達地圖作遮蘭達  
在拉合爾城東南

屈露多國周三千餘里山周四境都城周十四五里土宜稼穡  
花木滋榮旣鄰雪山遂多珍藥出金銀赤銅火珠鋤石氣候稍  
寒霜雪微降人性剛勇尙義從此北路千八九百里踰山越谷  
至洛護羅國又北二千餘里經途艱阻寒風飛雪至秣羅娑國  
自屈露多南行七百餘里越山濟河至設多圖盧國

北印  
度境

屈露多恭攷卽今庫爾魯城惟此城地圖未載以所列緯線



氣溫暑風俗澆薄家室富饒競爲奢侈深於幻術多逐利少務農諸國奇珍多聚其國從此東北行四百餘里至宰祿勤那國

中印  
度境

薩他泥濕伐羅在秣菟羅東北當卽今庫拉達巴的城地恭氏謂旁遮普部達內薩爾城恐未確不獨距馬特刺太遠卽方位亦不相合

宰祿勤那國周六千餘里東臨菟伽河北背大山閼牟那河中境而流都城周二十餘里東臨閼牟那河荒蕪雖甚基址尙固人性純質宗信外道閼牟那河東行八百餘里至菟伽河源廣三四里東南流入海處廣十餘里水味甘美彼俗謂之福水渡河東岸至秣底補羅國

中印  
度境

稻種六十日而獲多牛羊少花果氣暑熱俗剛猛從此東行五

百餘里至秣菟羅國

中印度境

波理夜咄羅在設多圖盧西南八百餘里恭攷卽刺日不德部烏爾瓦西北之科德城烏爾瓦地圖作瑠瓦噶耳科德未載今中國南方有六十日早稻種當自此傳來

秣菟羅國周五千餘里都城周二十餘里土地膏腴稼穡是務菴沒羅果家植成林出細斑氈及黃金氣候暑熱風俗善順從此東北行五百餘里至薩他泥濕伐羅國

中印度境

秣菟羅在波理夜咄羅東黃氏恒河攷作秣得拉恭攷卽西北部馬特刺城

薩他泥濕伐羅國周七千餘里都城周二十餘里地沃稼盛天



氣和暢風俗醕質尙學藝嫻咒術其王戊陀羅種也從此北行

三百餘里至槃羅吸摩補羅國

北印  
度境

秣底補羅在閩牟那河東岸恭攷卽西北部彌魯特城其北之摩蘇佛普爾西北之蘇哈隆普爾皆其屬地

槃羅吸摩補羅國周四千餘里山周四境都城周二十餘里居人殷盛家室富饒土宜稼穡出鎗石水晶氣候微寒風俗剛猛人多逐利學雜褻正此國北境大雪山中有蘇伐刺拏瞿咀邏國出上黃金東西長南北狹卽東女國也世以女爲王其夫不知政事丈夫惟征伐田種而已宜宿麥多羊馬氣寒慄人躁暴東接土蕃國北接于闐國西接三波訶國從秣底補羅東南行四百餘里至瞿比霜那國

中印  
度境

西地言牙言  
宰祿勤那國境東屆菟伽河源西越閼牟那河地形橫濶都城處閼牟那河西岸當卽今喀納爾城實在薩他泥濕伐羅西北云東北行者蓋指其國境非都城樊師殆欲探福水之源故東北經其國境若都城非師所親歷也菟伽河據黃氏恒河攷本指哥格拉河本記乃以爲恒河之通稱恒河一名安治士河又名安額河唐書稱迦毘黎河又作乾陀衛江今曰乾吉思河發源阿里大雪山陽西南流至此國北界折而南行師探河源然所見河流廣尙三四里則僅至其上游未窮厥濫觴處耳閼牟那河卽遙奴河佛國記作捕那河地圖作朱木拿河

秣底補羅國周六千餘里都城周二十餘里宜穀麥多花果天



此國樊師傳不載

聖醯擊咀邏國周三千餘里都城周十七八里依據險固宜穀  
麥多林泉氣序和暢風俗樸質玩道篤學多材博識自此南行  
二百六七十里渡碗伽河西至毘羅刪拏國

中印度境

聖醯擊咀邏在瞿比霜那東南碗伽河西當爲今布達翁城  
地恭攷卽巴勒里城則與渡碗伽河西句不合又此所渡碗  
伽河乃恒水右源冷庚伽河非恒水正流也

毘羅刪拏國周二千餘里都城周十餘里氣序土宜同前風俗  
猛暴少敬佛法從此東南行二百餘里至叔比他國

中印度境

毘羅刪拏樊師傳作毘羅那拏誤在聖醯擊咀邏西南恭攷  
卽西北部埃杜城按埃杜城當在佛魯喀巴得城西地圖未

西地記  
婆羅吸摩補羅在秣底補羅北。恭攷卽西北部庫馬汪城。按庫馬汪圖作呼爾得瓦。蘇伐刺拏瞿咀邏。見唐書東女國傳。近黃楸材恒河攷言德列部北境被勒摩城。卽東女國。被勒摩地圖作坡里布希特。國東與西藏接。西藏唐之土蕃也。其國當兼有今阿里部地。故北接于闐。西界三波訶。卽前秣羅娑。按樊師游此後。當仍還秣底補羅。故復從秣底補羅東南行。

瞿比霜那國周二千餘里。都城周十餘里。崇峻險固。居人殷盛。華林池沼。往往相間。氣序土宜。同前。風俗醇樸。多信外道。求現在福。自此東南行四百餘里。至聖醯掣咀邏國。

中印  
度境

瞿比霜那在秣底補羅東南。恭攷卽西北部蘭木普爾城。按



種父亡兄嗣爲東印度羯羅拏蘇伐剌那國王所害設誓圖報  
六年之中果遂所願於是營福樹善忘寢與食時王在羯末盟  
祇邏國召師赴會見日王勞苦已問曰自何國來對曰從大唐  
國來請求佛法王曰大唐在何方去斯遠近對曰當此東北數  
萬餘里卽印度所謂摩訶至那國是也王曰嘗聞摩訶至那國  
有秦王少而靈鑒長而神武昔先代喪亂率土分崩秦王平定  
海內風教遐被殊方異域慕法稱臣有秦王破陣樂聞之久矣  
大唐國者豈此是耶對曰然至那者前王之國號大唐者我君  
之國稱昔未襲位謂之秦王今已承統稱曰天子風猷大化難以  
備舉王曰盛哉彼土羣生福感聖主時王將還國設大法會  
於是偕二國王從數十萬眾由菟伽河南北岸水陸並進經九

載

劫比他國周二千餘里都城周二十餘里氣序土宜同前風俗  
醕和人多學藝從此西北行減二百里至羯若鞠闐國

唐言曲女城中

印度境

劫比他佛國記作僧伽施一作僧伽舍在毘羅刪拏東南恭  
攷卽西北部瑇普里城

羯若鞠闐國周四千餘里都城西臨菟伽河長二十餘里廣四  
五里城隍堅固臺閣相望花林池沼光映澄澈異方奇貨多集  
於此居人豐樂家室富饒花果具繁稼穡時播氣序和協民風  
醕質容貌妍雅服飾鮮綺篤學游藝衰正兼習舊時王城號拘  
蘇磨補羅

唐言花宮

後更名曲女城今王尸羅阿迭多

唐言戒日本吠奢



近日歐洲及日本人所著書每稱中國爲支那而中國士夫亦從而和之曰支那支那溯厥由來蓋始於辯機大唐西域記惟記中所謂支那者專指隋朝非通稱中國也豈意後世沿襲舊語絕不攷其本義若何斯足異矣按西域記戒日王問元奘來自何國對曰從大唐國來王曰大唐在何方對曰當此東北數萬餘里印度所謂摩訶至那國是也王曰嘗聞摩訶至那有秦王者少而靈鑒長而神武平定海內大唐國豈此是耶對曰然至那者前王之國號大唐者我君之國稱云云夫至那爲大唐以前國號是專指隋朝而非中國通稱明甚蓋其時李唐開國未久印度僻遠雖聞秦王威名猶未知易隋而爲唐故仍呼摩訶至那若至那爲中國通稱元奘

十日至曲女城先於河西建大伽藍別築行宮自仲春一日起  
至二十一日盛陳儀衛奏音樂以金銀珠寶供養三寶隨步四  
散時惟沙門二十餘人從饌食已訖集諸異教商權微言抑揚  
至理如是日送金像導從如初以至散日乃還都城此國多如  
來遺跡自此東南行六百餘里渡碗伽河南至阿踰陀國中印度境  
羯若鞠闍爲唐初中天竺強國所都曲女城卽唐書茶縛和  
羅城恭攷此城故址在西北部科尼普爾城西北一百四十  
里科尼普爾一作康普爾又作孔坡東北臨乾吉思河羯羅  
拏伐剌那國見後按奘師初至此國僅住跋達羅毘訶羅寺  
三月習學經典其與戒日王問答在徧游五印度將還國時  
支那非中國通稱辨



印度對我國使臣不稱以大清而以大唐大宋稱之有是理乎有是事乎以是推之可知拉施特原文必曰印度稱乞�斛曰金又曰摩訶金無可疑者查是書所云乞�斛實指女真女真國號曰金遇金人而稱大金猶遇隋人而稱大隋事同一律特多桑輩譯述其書先有支那爲中國通稱之成見橫亘胸中遂疑摩訶金與摩訶支那同義輾轉比附以成其說彼洪氏者亦同此成見故承譌襲謬更從而爲之詞也今支那二字愈用愈廣竟有六州鑄鐵不復可以更正之勢雖然果有人焉取西域記之文細意誦讀一過或當有啞然自笑者乎

阿踰陀國周五千餘里都城周二十餘里禾稼豐盛花果繁茂

亦何必斷斷致辨耶。至那卽支那。英語作齋那。至支齋皆隋之轉音。那者語尾詞。摩訶大也。質言之。猶曰大隋。洎新唐書天竺傳。始有摩訶震旦語。震旦譯言東方。摩訶震旦方爲中國。通稱。然此乃櫟括元奘問答之詞。非竟以震旦代至那也。近日洪氏鈞著元史譯文證補。於太祖紀下有曰。印度語稱乞觶。卽契丹指金人曰秦。又曰摩訶秦。猶曰大秦。洪氏自注。此拉施特增入之語。可以考訂佛書支那之稱。余謂此語斷非拉施特所增。蓋多桑輩譯拉施特書時所增入也。何也。各國語言文字。雖有各異。其理則同名。從主人天下之通義也。中國政治統一。雖始於秦。但與契丹種類攸殊。時代睽隔。詎有毫末之關繫。而印度人乃稱之曰秦。曰大秦。究何取義。譬如今日



鉢邏那伽國周五千餘里。都城據兩河交周二十餘里。稼穡滋盛。果木扶疏。天時和平。風俗善順。多信外道。大城東兩河交處。廣十餘里。土地爽塏。細沙彌漫。自古諸王。凡有捨施。莫不至止。號大施場。茲戒曰。王亦在此開會。周施。從此西南入大林中。惡獸野象。羣害行旅。非多徒黨。難以經涉。行五百餘里。至憍賞彌國。舊曰拘睢彌。諺中印度境。

鉢邏那伽。樊師傳作鉢羅耶伽。在阿耶穆佉南稍西。恭攷卽西北部阿拉哈巴城。兩河交者。朱木拿河。於城東南與恒河會合也。

憍賞彌國。周六千餘里。都城周三十餘里。土沃多稷稻及甘蔗。天暑熱。俗剛猛。好學典藝。崇樹福善。城東有世親菩薩作惟識

天時和暢民俗善順城中有世親菩薩製大小乘諸異論處城西五六里有無著菩薩著瑜伽師地論及莊嚴大乘經論中邊分別論處從此東行三百餘里渡菟伽河北至阿耶穆佉國

中印

度境

阿踰陀在羯若鞠闍東南六百餘里恒河南岸當在今佛德普爾城東南地

阿耶穆佉國周二千四五百里都城臨菟伽河周二十餘里土俗同前從此南行七百餘里渡菟伽河南闍牟那河北至鉢邏那伽國

中印度境

阿耶穆佉在阿踰陀東菟伽河北當爲今蘇耳坦普爾城東南地



室羅伐悉底國周六千餘里都城周二十餘里荒圯無紀穀稼

豐氣序和風俗醕質篤學好施此如來在世時鉢邏犀那恃多

王

唐言勝軍舊日波斯匿譌

所治國都也西南五六里有逝多林

唐言勝林即如

來在世時給孤獨園國中佛迹甚多從此東行五百餘里至刼

比羅伐率堵國

舊曰迦毘羅衛誤中印度境

室羅伐悉底即佛國記拘薩羅國舍衛城恭攷在西北部巴

來支城東六七十里黃氏恒河攷謂即距烏德五十里之非

薩巴城未知孰是

刼比羅伐率堵國周四千餘里空城十數荒蕪已甚其內宮城

周十四五里基址峻固人跡久稀無大君長城各立主土地良

沃稼穡時播氣序無愆風俗和暢宮城內有故基淨飯王正殿

論處東菴沒羅林中有故基無著菩薩於此作顯揚聖教論從

此北行百七十八里至鞞索迦國

中印度境

憍賞彌佛國記作拘睢彌在鉢邏那伽西南五百餘里奘師

傳云西南七日行佛國記則云由迦尸國波羅捺城西北行

十三由延至此

約四百里

以兩書地望測之當在今中印度土部

勒隈城境

鞞索迦國周四千餘里都城周十六里穀麥殷盛花果具繁氣

序平和民俗醕質好學不倦從此東北行五百餘里至室羅伐

悉底國

舊曰舍衛國中印度境

鞞索迦在憍賞彌北百七十八里國地未詳恭氏謂卽烏德

城道里之數不合



五里南臨哥格拉河

拘尸那揭羅國城郭頽毀邑里蕭條故址周十餘里居人稀曠城西北三四里渡阿恃多伐底河西岸不遠有娑羅樹其樹類櫟葉甚光潤有四樹特高如來寂滅之所也有精舍作如來涅槃時像北首而卧復大林中行五百餘里至婆羅痾斯國舊曰波羅奈譌中印度境

拘尸那揭羅佛國記作拘彝羅竭在藍摩東北恭攷國址在哥爾克波爾東百里阿恃多伐底河佛國記作希連河卽哥爾克波爾西北一小水發源廓爾喀拿雅科城西南流入亞格拉河

婆羅痾斯國周四千餘里都城臨碗伽河長十八九里廣五六

也。側有夫人寢殿。佛初降生處。其地佛跡多不勝書。從此東行。曠野荒林中二百餘里。至藍摩國。中印度境

竭比羅伐率堵。佛國記作伽維羅衛。在室羅伐悉底東。恭攷在烏德城東百里。黃氏恒河攷謂卽哥祿普爾城。未知孰是。哥鹿普爾。地圖作哥爾克波爾。此國爲如來佛本生處。故遺跡甚多。

藍摩國空荒歲久。城邑邱墟。居人稀曠。東百餘里有太子出城。易服剃髮。諸故迹。自此東北大林中行。其路艱阻。野獸羣盜。多害行旅。出林已至拘尸那揭羅國。中印度境

藍摩佛國記作藍莫。在刼比羅伐率堵東二百餘里。與佛國記去佛生處五由延合。恭攷在西北部亞薩姆格爾城東北。



五里少有居人。然多佛迹。從此東北行五百餘里。至弗栗恃國。

北人謂三伐恃國。北印度境。

吠舍釐佛國。記作毘舍離。在戰主國北。恭攷在孟加拉部摩蘇佛普爾西稍南七十里。

弗栗恃國。周四千餘里。東西長。南北狹。土地膏腴。花果茂盛。氣序微寒。人性躁急。少敬佛法。從此西北千四五百里。至尼波羅

國。中印度境。

弗栗恃在吠舍釐東北。恭攷在廓爾喀國馬各王不爾城東南二百里。按馬各王不爾。中外圖未載。西藏圖作馬克旺布爾。在該國加得漫度都城東稍南。

尼波羅國。周四千餘里。在雪山中。都城周二十餘里。山川連屬。

里間閭櫛比居人殷盛家多奇貨人性溫恭從此順碗伽河流

東行三百餘里至戰主國

中印度境

婆羅痾斯佛國記作加尸國波羅捺城卽今西北部班拿勒

斯城

戰主國周二千餘里都城臨碗伽河周十餘里居人豐樂邑里相鄰土地膏腴稼穡時播氣和俗質從此北渡碗伽河行百四

五十里至吠舍釐國

舊曰毘舍離  
諡中印度境

戰主國在婆羅痾斯東三百餘里碗伽河南當卽今招薩城

地

吠舍釐國周五千餘里土沃茂花果菴沒羅茂遮二果旣多且貴氣序和煦風俗質樸都城已頽故址周六七十里宮址周四



南有故城周七十餘里荒蕪雖久基址尙存號拘蘇摩補羅城

唐言香花宮城王宮多花故以名焉後更名波吒釐子城舊曰巴連弗譌如來

涅槃後百年有阿輸迦王唐言無憂舊曰阿育王譌自王舍城遷此重築外

郭周於故城城西南三百里渡尼連禪河至伽耶城城險固少

居人西南有伽耶山俗稱靈山東渡大河至鉢羅笈菩提山唐言

前正覺如來將證正覺先登此山又西南十四五里有菩提樹輒疊爲垣周五

百步佛坐其下成等正覺處東渡莫訶河百里至屈屈吒播陀

山唐言雞足山峻起三峯爲大迦葉波寂滅處從此山東行百餘里

至奢羯羅補羅城唐言上茅宮城在摩揭陀國正中前王所都以多出

香茅故名崇山四周以爲外郭西通峽徑北闢山門東西長南

北狹周百五十餘里內城餘址周三十餘里東北十四五里有

宜穀稼多花果產赤銅犂牛天氣寒冽風俗險詖人性剛獷信義輕薄形貌醜弊邪正兼信城東南有池以火投之水卽焰起更投餘物亦變爲火從此復還吠舍釐國南渡旃伽河至摩揭陀國

舊曰摩伽陀摩揭皆譌中印度境

尼波羅唐書作尼婆羅明史作尼八剌西書作泥泊爾今廓爾喀國又曰巴勒布或稱白布都城名加得漫都官書作陽布惟記言距弗栗恃千四五百里蓋當時所都在其國西北境也

摩揭陀國周五千餘里城少居人邑多編戶土沃宜稼有異稻粒麤大香味殊勝俗稱供大人米土地墊暑邑居高原孟夏之後仲秋之前平居流水可以泛舟風俗醕質尊敬佛法旃伽河



不能備錄。攷樊師傳言師至此國住那爛陀寺。師事戒賢和尚。學瑜伽師地論。服正理論。顯揚對法論。及因明聲明集量諸論。兼及婆羅門書。印度梵書。居寺凡經五載而行。

伊爛拏鉢伐多國。周三千餘里。都城北濱菟伽河。周二十餘里。稼穡滋植。花果繁多。氣序和風。俗質國西界菟伽河。南至小孤山。有溫泉六七所。林多野象。從此順菟伽河東行三百餘里。至

瞻波國。

中印度境

伊爛拏鉢伐多在摩揭陀東。恭攷卽孟加拉部蒙赫爾城。樊師傳言國有三大德。一如來密。一師子忍。俱善薩婆多部。師又停一年。學毘婆沙順正理等論。

瞻波國。周四千餘里。都城北背菟伽河。周四十餘里。土地低濕。

姑栗陀羅矩吒山

唐言鷲峯舊曰耆闍崛山訛

如來在世多居於此又東北

至曷羅闍姑利泗城

唐言王舍

亦前舊都無憂王既遷波吒釐城遂

以此城施婆羅門從此東入大山林行二百餘里至伊爛拏鉢

伐多國

中印度境

摩揭陀佛國記作摩揭提爲五印度自古名國國境在恒河

南跨申河兩岸地波吒釐子佛國記作巴連弗爲當時王都

今巴德拿城也伽耶在巴德拿南百七十里地圖作加雅尼

連禪河在伽耶西莫訶河在伽耶東皆北流入恒河之小水

上茅宮城在今巴哈爾城西南六十里王舍城在上茅宮城

北十餘里此國爲如來成道處記中敘述遺迹甚多又有彌

勒迦葉波舍利子及龍猛提婆馬鳴護法德慧諸菩薩遺迹



婆卽瞻波也。今爲噶羅巴島地。一驃國傳云驃古朱波也。自號突羅朱闍婆。朱波闍婆均卽瞻波。突羅朱其族名耳。觀此知佛典所載古蹟不盡荒渺無憑。

羯朱唄祇羅國。周二千餘里。土地卑濕。稼穡豐盛。天氣溫和。風俗醇樸。敦尙高才。崇貴學藝。近以王族絕嗣。役屬鄰國。城郭邱墟。人居村邑。戒日王游東印度。於此築宮。理諸國務。至則葺茅爲宇。去則焚之。自此東渡。宛伽河行六百餘里。至奔那伐彈那

國。中印度境。

羯朱唄祇羅在瞻波東。恭攷卽孟加拉部科喀普爾。以東地。科喀普爾圖作貝哈穆普爾。攷前羯若鞠闍傳。此國之王曾殺戒日王兄。戒日王因舉兵破滅之。故王族絕嗣。役屬於羯

禾稼茂盛。氣序溫暑。風俗醕質。在昔刼初。野居穴處。後有天女。游琬伽河。感靈有娠。生四子。分王瞻部洲。各擅區宇。建築都邑。畫分疆界。此爲一子之國。瞻部洲諸城之首也。從此東行四百餘里。至羯朱。唄祇羅國。中印度境

瞻波。唐書作瞻博。惟此國地居印度。乃列入南蠻傳中。誤在伊爛拏鉢伐多東。恭攷卽孟加拉部科爾岡城。科爾岡圖未載。當在蒙赫爾東。按瞻波當作瞻波爾。瞻卽瞻部洲。波爾者城也。記云此一子之國。其他三國不言何在。余檢唐書南蠻傳。並攷得之一環王國。傳云本林邑也。一曰占不勞。亦曰占婆。占婆卽瞻波。占不勞卽瞻波爾。轉音在故。越南富春都城。南廣南省地。一訶陵國。傳云訶陵亦曰社婆。閩婆。社婆。閩



法王婆羅門種自有疆土已歷千世今王號拘摩羅好學不倦  
眾庶從化雖不信佛然敬多學沙門初聞至那僧在摩揭陀殷  
勤來請師未之從時有尸羅跋陀羅論師勸行遂往見焉國東  
山阜連接無大國都境接西南夷人類蠻獠詳問土俗又兩月  
行入蜀邊界然險阻沴瘴爲害滋甚國之東南野象羣暴故此  
國象軍特盛從此南行千二三百里至三摩旦吒國

東印度境

迦摩縷波唐書作加沒路地在奔那伐彈那東北恭氏謂卽  
孟加拉部庫治貝哈城未確上條明言東行九百里渡大河  
至此則國境居布蘭瑪普拉河東無疑庫治貝哈在大河西  
直普布拿正北形勢方位均不相符以地望核之當在阿薩  
密部西境加爾拉斯城地阿薩密東卽狹夷怒夷諸野番境

西域記  
若鞠闔也。城郭邱墟亦以兵燹而然。

奔那伐彈那國。周四千餘里。都城周三十餘里。居人殷盛。池館相間。土地卑濕。稼穡滋繁。般攘娑果雖多而貴。其果大如冬瓜。熟則黃赤。剖之中有數十小果。大如鵲卵。又更破之。其汁黃赤。其味甘美。或生樹枝。或結樹根。如茯苓然。氣序調暢。人性好學。自此東行九百餘里。渡大河。至迦摩縷波國。東印度境

奔那伐彈那在羯朱唄祇羅東。當卽孟加拉部波格刺城地。自此東行。渡大河者。渡布蘭瑪普拉河也。

迦摩縷波國。周萬餘里。都城周三十餘里。土地卑濕。穀稼時播。般攘娑果。那羅雞羅果。其樹雖多。彌復珍貴。河流湖波。交帶城邑。氣序和暢。風俗醇質。人形卑小。容貌黧黑。性甚獷暴。不信佛。



西南距耽摩栗底頗近。安得云九百餘里。至附記六國室利  
差咀邏。當在今折地港北境。盧然城地。迦摩浪迦。當在今阿  
刺干境。墮羅鉢底。見唐書單單國傳。不言所在何地。以本記  
方位測之。當在今緬甸國南境。伊賞那補羅。當在今暹羅國  
境。摩訶瞻波。猶云大瞻波地。見上瞻波條。閻摩那洲在林邑  
西南。當卽今蘇門答刺島。

耽摩栗底國。周千四五百里。都城周十餘里。濱近海陸。土地卑  
濕。稼穡時播。氣候溫暑。人性躁烈。邪正兼信。自此西北行七百  
餘里。至羯羅拏蘇伐刺那國。東印度境。

耽摩栗底佛國。記作多摩梨帝。又作多摩梨軒。恭攷卽孟加  
拉部。耽摩魯克。按耽摩魯克。地圖作達蒙德哈波爾。在加爾

再東入滇邊騰越州界云蜀邊者唐時滇隸於蜀也

三摩旦吒國周三千餘里濱近大海地遂卑濕都城周二十餘里稼穡滋植花木繁茂天氣和平風俗善順人性剛烈好學勤勵邪正兼信從此東北大海濱山谷中有室利差旦邏國次東南大海隅有迦摩浪迦國次東有墮羅鉢底國次東有伊賞那補羅國次東有摩訶瞻波國次西南有閼摩那洲國凡此六國山川道阻不入其境然風俗壤界聲聞可知自三摩旦吒國西行九百餘里至耽摩栗底國

東印  
度境

三摩旦吒在迦摩縷波南千二三百里恭氏謂卽孟加拉部加爾各搭以東地亦不確記言迦摩縷波南大海濱似當在布蘭瑪普拉河東布爾羅亞城地如恭說方位既不相符且



自出臆見紊亂瑒師行程之次第致此舛誤至恭攷謂卽蘭木格城其情形之不合更無待辨

烏茶國周七千餘里都城周二十餘里土地膏腴穀稼殷盛花果繁多氣溫俗獷人貌魁梧多信佛法國東南境臨大海濱有折利咀羅城周二十餘里海商遠旅往來停止自此西南大林中行千二百餘里至恭御陀國

東印度境

烏茶恭攷在孟加拉部庫台克城東北百七十里地新唐書以北印度之烏仗那與烏茶混爲一國誤甚折利咀羅當在支爾開海灣地攷瑒師傳師由耽摩栗底西南至此中間並無他國可見記言從羯羅拏蘇伐剌那西南行之謬

恭御陀國周千餘里都城周二十餘里濱近海隅山阜巉嶙土

各搭西南。恭氏謂卽後漢書東離國。但東離爲當時大國疆域甚廣。所居沙奇城。卽佛國記沙祇國。今沙遮亨普爾城。此不過南境邊界耳。昔法顯游印度時。至此附船航海回國。

羯羅拏蘇伐剌那國。周四千餘里。都城周二十餘里。居人殷盛。家室富饒。土地卑濕。宜于禾稼。花木繁植。氣序調和。人尙學藝。邪正兼信。從此西南行七百餘里。至

國。東印度境

羯羅拏蘇伐剌那攷獎師傅。師自奔那伐彈那東南行九百餘里至此。又由此東南行至三摩旦吒國。是羯羅拏蘇伐剌那在奔那伐彈那與三摩旦吒二國之間。以地望揆之。實處耽摩栗底東北。乃記云西北七百餘里至其國。位置反背矣。據傳言此國當在波格刺東南達喀城地。蓋由辨機作記時。



土壤膏腴地利滋盛邑里相望人戶殷繁形偉色黑風俗剛猛  
王刹帝利人崇信佛法伽藍百餘皆大乘法教國有龍猛提婆  
二菩薩遺蹟從此大林中南行九百餘里至案達羅國南印度境  
憍薩羅在羯陵伽西北奘師傳作南憍薩羅當必尚有北國  
按北憍薩羅殆卽前文之憍賞彌惟羅與彌當稍轉耳恭攷  
卽中部之琛達城按此城在不蘭赫塔河上游師因其國佛  
教甚盛迂道往游又奘師傳言國有婆羅門善解因明師就  
停月餘日讀集量論

案達羅國周三千餘里都城周二十餘里號瓶耆羅土地沃潤  
禾稼豐盛氣序溫暑風俗猛悍國西南行二十餘里至孤山嶺  
有石塔陳那唐言童授菩薩於此作因明論以宣暢慈氏菩薩卽彌勒

地卑濕稼穡時播氣候溫暑風俗勇烈形偉貌黑粗知禮義不甚欺詐崇敬外道不信佛法從此西南入大荒野深林巨木干霄蔽日行千四五百里至羯餒伽國

南印度境

恭御陀恭攷卽麻打拉薩部根遮木城

羯餒伽國周五千餘里都城周二十餘里稼穡時播花果繁滋林藪聯綿動數百里出青野象鄰國所稀氣序暑熱風俗躁暴性多狷獷志存信義言語音調與中印度殊異自此西北山林中行千八百餘里至憍薩羅國

南印度境

羯餒伽在恭御陀西南恭攷謂卽麻打拉薩部羯餒伽巴特城按此城圖作喀林甲巴坦

憍薩羅國周六千餘里山嶺周繞林藪連接都城周四十餘里



觀禮聖蹟

珠利邪國周二千四百里。都城周十餘里。居戶寡少。羣盜公行。國有提婆菩薩與阿羅漢論道處。從此南行入林野中千五六百里至達羅毘荼國。

南印度境

珠利邪在馱那羯傑伽西南。恭攷卽麻打拉薩部克奴爾城。達羅毘荼國周六千餘里。都城號建志補羅。周三十餘里。土地沃潤。稼穡豐盈。多花果。出寶物。氣序溫暑。風俗勇烈。深篤信義。高尙博識。僧徒萬餘。並學上座部。建志補羅爲達磨波羅。

唐言護法

本生之所。自此南行三千餘里。至秣羅矩吒國。

亦謂枳秣羅南印度境

達羅毘荼在珠利邪南。恭攷卽麻打拉薩部。琛加爾普特城。琛加爾普特圖作琛加勒普爾。在麻打拉薩城南。按樊師傳

所製瑜伽師地論從此林野中南行千餘里至馱那羯傑迦國

亦名大安達

羅南印度境

案達羅在憍薩羅南恭攷卽尼桑土部空蒙麥特城按此城

地圖作空模美德

馱那羯傑伽國周六千餘里都城周四十餘里土地膏腴稼穡  
殷盛荒野多邑居少氣序溫暑人貌鰲黑伽藍鱗次荒蕪已甚  
存者廿餘多習大乘部法南有大山爲清辯論師身入巖壁待  
慈氏成佛處自此西南千餘里至珠利邪國

南印度境

馱那羯傑伽在案達羅南恭攷卽麻打拉薩部公土爾城按  
奘師傳言師在此國遇二名僧善解大眾部法因停數月學  
大眾根本阿毘達磨論彼亦就師學大乘諸論遂結志同行



子非印  
度境

秣羅矩吒。恭氏謂一本無枳秣羅。但云達羅毘荼國都號志  
補羅。按其譯音。似卽一地。或本一國。誤指爲達羅毘荼國都  
歟。余按恭說誤甚。本記明言秣羅矩吒亦謂枳秣羅。並不言  
達羅毘荼有枳秣羅之名。且秣羅矩吒在達羅毘荼南三千  
餘里。安得謂本係一國。又達羅毘荼國都號建志補羅。非志  
補羅。樊師傳同。安得謂按其譯音似卽一地耶。本記所載甚  
爲明析。不解此君何以疏忽如此。此國當卽麻打拉薩部極  
南邊境。模拿保得城地。東北一城可渡海至僧伽羅者。今特  
里琛都爾城也。恭氏謂此國卽馬都刺城。與上樊師傳云國  
居海側。形勢亦不相符。又攷鄒氏西征紀程。言錫蘭島西北

言達羅毘荼南界三千餘里。聞有秣羅矩吒國。旣居海側。極  
豐異寶。可知秣羅矩吒及僧伽羅二國。均屬傳聞附記。並非  
親歷。本條自此南行三千餘里。行字誤書。當云自此而南方  
與總例相合。

秣羅矩吒國。周五千餘里。都城周四十餘里。土田瀉鹵。地利不  
滋。海渚諸珍多聚此國。氣候炎熱。人多黧黑。性志剛烈。邪正兼  
崇。不尚游藝。惟善逐利。國南濱海。有秣刺邪山。產旃檀。爾婆樹。  
狀類白檀。性涼冷。蛇多附之。冬始可伐。又有羯布羅香樹。松身  
異葉。初采未香。乾後折之中有香。狀似雲母。色同冰雪。卽所謂  
龍腦香也。山東有布咀洛伽山。山頂有池。其水澄鏡。流出爲河。  
入於南海。聞諸土俗。從此入海可三千餘里。至僧伽羅國。

唐言  
執師



小邑行二千餘里至恭建那補羅國

南印度境

僧伽羅梁書唐書佛國記均作師子國元史作僧伽耶明史始稱爲錫蘭山土人謂高山爲錫蘭島有高山故名全島作橢圓形西人稱之爲東海明珠地志載此島南北長七百七十里東西廣四百里民數共二百七十六萬五千地分六部以坎的城爲首郡西之可侖坡西南之唐加爾皆大商埠那羅稽羅洲卽安達曼島西人記此島土番爲世界人類中最細小者統計此種人高度恒不滿四尺而性極凶惡刁頑但其地實在錫蘭東北非南也石佛島當卽明鄭和所經之佛堂山惟不知其地所在

恭建那補羅國周五千餘里都城周三十餘里土地膏腴稼穡

隅與麻打拉薩之南觜相距僅百餘里名巴克爾海峽峽內  
產珠甚夥居民多習採之此國東濱正值海峽故爲海渚諸  
珍所聚布坦洛迦山卽普陀山爲觀自在菩薩所游舍相傳  
普陀有三一在中國東海一在西藏前藏首城曰布達  
拉卽布坦洛迦一卽  
此山

僧伽羅國周七千餘里都城周四十餘里土地肥沃氣序溫暑  
五穀花果具繁人戶殷盛家室富饒形黑性暴或謂國人皆師  
子遺種或謂有僧伽羅者平羅刹女得國爲王東南有駿迦山  
昔如來在此說駿迦經卽楞伽經國南浮海數千里至那羅稽羅洲  
洲人卑小長餘三尺地無穀稼僅食椰子洲西浮海數千里孤  
島東崖有石佛像高百餘尺自達羅毘荼北入林野歷孤城過



至跋祿羯帖婆國

南印度境

摩訶刺佗在恭建補羅西北二千餘里當卽今北日不爾部中模都爾城地都西大河卽耐沫陀河今日奇雅得那河自此西行據樊師傳當作西北行蓋此國西逼近大海但能西北行不能西行也按此下十二國恭氏所攷均不足據蓋細核各國方位里程無一脗合也

跋祿羯帖婆國周二千四五百里都城周二十餘里土地鹹鹵草木稀疏煮海爲鹽恃以爲業氣序暑熱回風飈起土俗澆薄人性浮詐從此西北行二千餘里至摩臘婆國

卽南羅羅國南印度境

跋祿羯帖婆在摩訶刺佗西北當卽班哥德城地西面濱海故以煮鹽爲業西北行至摩臘婆當作東北蓋國已臨海祇

西地記  
豐茂天氣溫暑人性獷暴從此西北入大林行二千四五百里

至摩訶刺佗國

南印度境

恭建那補羅在達羅毘荼北二千餘里恭攷在尼桑土部模德古爾城東南百里模德古爾地圖作模得噶耳

摩訶刺佗國周六千餘里都城西臨大河周三十餘里土地沃潤禾稼滋豐氣序溫暑風俗醕質人形偉大其性傲逸恩仇必報忘身以濟將欲報怨必先告知各被堅甲然後爭鋒臨陣逐北不殺已降兵將失利無所刑罰賜以女服感激自死國養勇士決戰摧鋒復多羣象臨陣馳踐王刹帝利種也謀猷宏遠臣下盡忠今戒日王東征西伐遠近俱賓惟此國未服屢率眾往猶難克勝人知好學邪正兼崇自此西行千餘里渡耐秣陀河



西北沿海岸行海交者孟買海灣也

阿吒釐國周六千餘里都城周二十里居人殷盛珍寶盈積稼穡雖備貿販爲業土地沙鹵花果稀少產胡椒薰陸香氣熱多風貴才輕德從摩臘婆西北行三百餘里至契吒國

南印度境

阿吒釐在摩臘婆西北二千餘里當卽今孟買北烏墨爾吉木城地據樊師傳師自阿吒釐西北行三日至契吒國並不

言還至摩臘婆再西北行此亦辯機之誤

契吒國周三千餘里都城周二十餘里人戶繁盛家室富饒無大君長役屬摩臘婆從此北行千餘里至伐臘毘國

卽北羅羅國南印度境

契吒國在阿吒釐西北當卽今蘇拉特城地

能順海岸線東北行不能西北也

摩臘婆國周六千餘里都城周三十餘里據莫訶河東南土地膏腴禾稼豐盛尤宜宿麥多食餅麪人性善順學藝優深五印度重學者兩國西南摩臘婆東北摩揭陀也惟此國所學邪正兼信自此西南入海交又西北行二千四五百里至阿吒釐國南印度境○按印度史攬要法拉及王立國於古杞麥勒華及孟買西北各邑唐元奘入印時曾紀其國政民俗據此似摩臘婆以下六國皆法拉及王所轄地

摩臘婆卽瀛環志馬盧襪印度史作麥勒華一作馬拉他此國古時所都卽今捕拿城地莫訶河卽奇斯得那河北源此國西面隔於崇山欲至阿吒釐須先西南踰嶺至平地然後



蘇刺陀國周四千餘里。都城周三十餘里。西據莫醯河。居人繁盛。家室富饒。役屬伐臘毘。土地醖鹵。花果稀少。寒暑雖均。風多不靜。俗澆性躁。不好學藝。從伐臘毘北行千八百餘里。至瞿折羅國。西印度境

蘇刺陀在阿難陀補羅西北。當卽古直拉德部北巴特里城地。莫醯河在古直拉德小海灣東。按樊師傳。師自此東北行千八百里至瞿折羅。並非從伐臘毘行。

瞿折羅國周五千餘里。都城號毘羅摩羅。周三十餘里。土風同前。人戶繁富。從此東南行二千八百餘里。至鄔闍衍那國。南印度境

瞿折羅在蘇刺陀東北千八百里。當卽今中印度部西境拉特藍城地。

西域記卷第三  
四  
伐臘毘國周六千餘里都城周三十餘里土地風俗同摩臘婆  
家室富饒積財百億者乃有百餘遠方奇貨多聚於此自此西  
北行七百餘里至阿難陀補羅國西印度境

伐臘毘在契吒北當卽今巴羅治城地國臨海灣故以商致  
富

阿難陀補羅國周二千餘里人戶殷盛家室富饒無大君長役  
屬摩臘婆土宜氣序亦同前從伐臘毘西行五百餘里至蘇刺  
陀國西印度境

阿難陀補羅在伐臘毘西北當卽今巴羅達城地按樊師傳  
師至此國卽自此西北行五百餘里至蘇刺陀無還伐臘毘  
再西行事



大河至信度國

西印度境

摩醯濕伐羅補羅在擲枳陀東北九百餘里當在今占西城地按樊師傳師從此國西還蘇刺陀復西行至阿點婆翅羅又西行二千餘里至狼揭羅西北可至波刺斯從狼揭羅東北行七百餘里至臂多勢羅又東北行三百餘里至阿耆茶又東行七百餘里方至信度國與本記所載各國次第方位行程迥異細核之均以傳爲確當記文處處鶻突未足據也信度國周七千餘里都城號毘苫嬰補羅周三十餘里宜穀稼豐粟麥出金銀鍮石及牛羊獨峯駝驢馬之屬又出赤白黑鹽及白石鹽可以爲藥人性剛烈而質直學不好博深信佛法從此東行九百餘里渡信度河東岸至茂羅三部盧國

西印度境

鄔闍衍那國周六千餘里都城周三十餘里土風同前人戶繁  
富從此東北行千餘里至擲枳陀國南印度境

鄔闍衍那在瞿折羅東南二千八百里當卽今馬盧襪部南  
荷申加巴爾城地

擲枳陀國周四千餘里都城周十五六里土沃稼繁宜菽麥多  
花果氣候調暢人性善順從此北行九百餘里至摩醯濕伐羅  
補羅國中印度境

擲枳陀在鄔闍衍那東北千餘里當卽今中印度部琛達里  
城地從此北行傳作東北行

摩醯濕伐羅補羅國周三千餘里都城周三十餘里土風同前  
從此還至瞿折羅國復北行荒野險磧經千九百餘里渡信度



國多旱稻宜菽麥氣序和適風俗質直人性躁急邪正兼信從信度國西南行千五六百里至阿點婆翅羅國

西印度境

鉢伐多傳作鉢伐多羅在茂羅三部盧東北恭攷卽旁遮普部舍阿特城舍阿特圖作佛折遮烏特尼按埃師傳師停此國二年就嚧正量部根本阿毘達磨及攝正法論教實論等從此東南復還摩揭陀國施無厭寺無從此南至阿點婆翅羅事

阿點婆翅羅國周五千餘里都城號竭躋濕伐多周三十餘里僻在西境臨信度河鄰大海濱屋宇莊嚴多有珍寶近無君長役屬信度地下濕土斥鹵田疇少墾穀稼雖備菽麥特豐氣序微寒風颭勁烈宜牛羊駝騾人性暴急敬重三寶從此西行減

信度或作信地。國境在印度河下游。其實因河得名。特稍異字音。以別於全境之名耳。今此部會城曰海達拉巴。爲古希臘王亞歷山得所築。然在河東。此都城號毘苦婆補羅者。則在河西。今什克普爾城地。故至茂羅三部盧須渡河而東。據樊師傳。在阿傘茶東七百餘里。

茂羅三部盧國。周四千餘里。都城周三十餘里。居人繁盛。家多富饒。役屬傑伽國。土田良沃。氣序調和。風俗質直。好學尚德。少信佛法。從此東北行七百餘里。至鉢伐多國。北印度境

茂羅三部盧在信度東七百餘里。恭攷卽旁遮普部木耳丹城。按木耳丹圖作穆里坦。或作慕爾坦。在折蘭河南岸。

鉢伐多國。周五千餘里。都城周二十餘里。居戶殷繁。役屬傑伽



數千里其西北至波刺斯亦海道而非陸路波刺斯本大國  
人善經商徧揭羅爲其國商所聚因有勢力遂爲所役屬

波刺斯國周數萬里都城號蘇刺薩儻那周四十餘里川土旣  
廣氣序亦異大抵溫也引水爲田人曰富饒出金銀鍤石頗胝  
卽玻水晶奇珍異寶工織大絺細褐毼氍之類多善馬橐駝貨

用大銀錢人性躁暴國無禮義文字言語異於諸國無學藝多  
工伎凡諸造作鄰境所重婚姻雜亂死多棄尸人形偉大齊髮  
露頭衣皮褐服錦氍戶課賦稅人四銀錢東境有鶴秣城內城  
不廣外郭周六十里居人眾家室富西北接拂懔國境壤風俗  
同波刺斯形貌語言稍異多珍寶亦富饒拂懔國西南海島有  
西女國多女無男拂懔王歲遣丈夫配焉其俗產男皆不舉自

二千里至狼揭羅國

西印度境

阿點槃翅羅據傳在蘇刺陀西以地望核之卽今開治部境其都城當在開治海灣北濱疴加巴撒爾城地按此國之西二千里尙有狼揭羅國安得云僻在西境應去僻在二字下云西界信度河南鄰大海灣方合

狼揭羅國東西南北各數千里都城周三十餘里號罕菟黎濕伐羅土地沃潤稼穡豐茂氣候風俗同前居人殷盛多儲珍物臨大海濱入西女國之路也無大君長據地自立不相承命役屬波刺斯國自此西北至波刺斯國

雖非印度路次增見

狼揭羅恭攷卽信地部所屬喀刺直城喀刺直圖作喀刺鱼此爲印度西海口商埠惟國道旣近海濱安得東西南北各



得樊師本傳始知此記實誤。桑當時之次第並參入臆見。遂致道里方位處處舛戾。不能脗合也。

### 西女國攷

西女者對東女國而言也。東女見唐書及本書。雙羅吸摩補羅傳。其部地在中印度喜瑪拉雅山間。並後藏西阿里全境。固確有可稽。而西女究在何處。向無明徵。且東女有男子而不知政事。猶屬近情。若西女之多女無男。則當立國時多數女子從何而來。或因此國男子。洊經戰役死亡殆盡。僅餘女子。不得已結合成國。但拂懔王旣歲遣丈夫配合。則國中男子漸多。正可藉資生聚。產男不舉。又何爲乎。種種不合事理。故瀛環志疑之。謂西女卽西里亞之傳訛。余初作唐書攷證。

阿點婆翅羅北行七百里至臂多勢羅國

西印度境

波刺斯卽波斯。魏周隋唐書俱有傳。蘇刺薩儻那卽魏書宿利。周書作蘇利。隋書作蘇蘭。唐書與記同。又作疾陵。西史作西路加。皆蘇刺轉音。薩儻那。殆譯言城。本記後有弗栗恃薩儻那國。義同。此城在底格里河西。河東又有一城。名特昔芬。波斯合兩城以爲國都。故魏書有河經其中而南流語。鶴秣城在其東境。攷唐時波斯東界至格刺特城。鶴秣營卽指此。西女攷見下。按樊師傳。師從狼揭羅東北行七百餘里至臂多勢羅。非由阿點婆翅羅北行。記誤。○余初讀此記。頗疑樊師行程。旣由信地東北。歷茂羅三部。盧至北。印度之鉢伐多國。何忽折還信度。復西南至阿點婆翅羅及狼揭羅二國。迨



海濱而非島中。殆樊師所聞未盡確耳。

臂多勢羅國。周三千餘里。都城周二十餘里。居人繁盛。無大君長。役屬信度國。土地沙鹵。寒風悽勁。多粟麥。少花果。風俗獷暴。然知敦信。從此東北行三百餘里。至阿耨荼國。

西印度境

臂多勢羅。據傳言在狼揭羅東北七百餘里。當卽今色渾城地。恭氏謂卽俾路芝方向道里均不相符。且本註明言西印度境。乃以不屬印度之地當之。謬誤顯然。

阿耨荼國。周二千四五百里。都城周二十餘里。無大君長。役屬信度國。土宜稼穡。菽麥特豐。花果少。草木疏。氣候寒。人性獷然。信三寶。從此北行九百餘里。至伐刺拏國。

西印度境

阿耨荼恭氏無攷。其國在臂多勢羅東北三百餘里。當卽今

亦以此國在拂懔西南島中。謂指西治里島言。近闕西人記載。則西女國竟實有其地。實有其遺跡。據言昔小亞細亞沿黑海岸。跨塞爾孟尋河兩岸。相傳有婦人所立之國。歷史家稱爲阿馬森。譯言婦人保護之地國中無一男子。全以婦人能力組織而成。其軍用器有一種特別之斧。名爲阿馬森斧。此事幾同虛構。然攷當日記念標紀功碑等跡。至今歷歷在人目。按此則未詳出於何書。惟女子世界報第十一期載之。核其情形。似非誕妄。今攷小亞細亞北有奇悉耳伊馬克河。卽塞爾孟尋河。其河東北流。將入黑海處之東濱。有三木森城。三木森者。阿馬森之轉音也。是其國境固的實可據矣。況又有記念標紀功碑等。至今尙存乎。第此國在拂懔東而非西南。在黑



著破惡見論時因迦摩縷波國拘摩羅王遣使來請遂往見

之

按師至此時始游迦摩縷波可見前記從奔那伐彈那至其國之誤

適羯若鞠闍國戒日王

征恭御陀還亦聞名來請遂與拘摩羅王同泝菟伽河至羯

朱唄祇羅國相見

前記戒日王與師問答實在此時

王特開大會於曲女城

發敕告諸國及義解之徒並集聽至那法師之論因自冬初

逆河而進至臘月方到會場五印度中到者國王十八諳知

大小乘僧三千餘人婆羅門及外道二千餘人那爛陀寺僧

千餘會所先營草殿二各可坐千餘人會日自王行宮儀衛

擁金佛行至殿禮佛施食訖別設寶牀請法師坐爲論主稱

揚大乘序作論意宣示大眾言其間有一字無理能難破者

請斬首以謝如是至晚無一人敢言王歡喜還宮竟十八日

拉罕拿城地。據傳言從此東行七百餘里。方至信度國。又經  
茂羅三部盧鉢伐多羅。復還摩揭陀。此後游轍所經。歸程所  
歷。事跡甚多。安得一概畧去。遽云從此東北九百餘里至伐  
刺拏耶。況伐刺拏國境在迦畢試南。自阿耨茶往。不下數千  
里。又方位實處西北。並非東北。不解辯機。何竟武斷如此。茲  
將樊師傳文節錄於下。本記謬誤。自然顯見。

據傳言師自鉢伐多羅還住摩揭陀那爛陀寺。復至般若跋  
陀羅大德處。停兩月。諮決聲明。因明疑義。又往杖林山勝軍  
論師處。首末二年。學惟識決擇論。意義理論。成無畏論。不住  
涅槃十二因緣論。莊嚴經論。及問瑜伽因明疑義。仍還那爛  
陀寺。折服師子光大德。著會宗論三千頌。又折服順世外道。



師所經諸國令發乘遞送終至漢境自發鉢羅耶伽西南行  
七日到憍賞彌國復西北行月餘歷數國復西北行至毘羅  
邪那停兩月日復西北行月餘經數國至闍蘭達國停一月  
卽前闍爛達羅又西行二十餘日至僧訶補羅又行二十餘日至咀  
叉尸羅卽前咀  
叉始羅停七日又西北至信度河河廣五六里時迦  
畢試王在烏鐸迦漢茶城見前聞而牽迎師因渡河失經五  
十夾寄停五十餘日更遣人至烏仗那抄寫事訖與王又西  
北行月餘至藍婆國境卽前  
藍波王遣太子往敕都人備儀衛迎  
候至迦畢試都城停一大乘寺時王亦爲七十五日無遮大  
施此後復正南行十五日至伐刺拏國

伐刺拏國周四千餘里都城周二十餘里居人繁盛役屬迦畢

無人發論散夕。各國王珍施巨萬。師皆不受。王乃莊嚴一大象。施幢請法師乘。巡眾告喝曰。支那國法師立大乘義。破諸異見。十八日來。無敢論者。並宜知之。西國立法。凡論勝者。如此散會。後師辭欲還。國王曰。弟子在位三十餘年。崇積財寶。每五年爲七十五日無遮大施。今欲作第六會。何不暫往隨喜。師諾之。遂發引向鉢羅耶伽國。就大施場。菟伽河在北。閻牟那河在南。二河會合處作大埤。周十四五里。時道俗到者五十餘萬人。排日大施一月方遍。至是府庫皆盡。並在身衣飾。無復留遺。然後諸王各將財寶。贖王所施衣飾等。還以獻王。始得服用如故。法師乃辭行。王與諸王厚相餞送。以大象一頭。金錢三千。銀錢一萬。供法師行費。並遣重臣。賫書於法。



播宿麥滋豐草木扶疏花果茂盛產鬱金香出興翬草草生羅  
摩印度川鶴薩羅城中湧泉流派國人利之以溉田也氣序寒  
慄霜雪繁多人性輕躁而多詭詐好學藝多技術日誦萬言然  
多虛談少成實事從此北行五百餘里至弗栗恃薩儻那國  
漕矩吒唐書作謝颺顯慶中稱訶達羅支今爲阿富汗西南  
喀斯那城鶴悉那者喀斯那轉音也鶴薩羅唐書作阿娑爾  
其地在喀斯那西南中外地圖作阿撒尼城旁有河水西南  
流經堪達哈爾入格魯緜得河卽記所謂羅摩印度川溉水  
之利賴此此國在阿富汗中部高原之上天氣寒冷冰雪繁  
多爲各地所著聞

弗栗恃薩儻那國東西二千餘里南北千餘里國都號護苾那

試國地多山林稼穡時播氣序微寒風俗獷暴聞諸土俗此國之西與稽姜那接居大山川間無大君長多羊產善馬其形殊大鄰境所寶自此西北踰山涉川行二千餘里出印度境至漕矩吒國

亦曰漕利

伐刺拏恭氏無攷據傳在迦畢試正南十五日行當卽今烏爾根城地傳又謂由此西北行往阿薄健此國本記失載以地望揆之當卽今沙爾模特城地一作沙爾喀赤至稽姜那在伐刺拏西南殆指科魯里等處若西北往漕矩吒傳未載道里若干然不過數百里記云二千餘里亦不足據

漕矩吒國周七千餘里都城號鶴悉那周三十餘里或都鶴薩羅城周亦三十餘里並堅峻險固山川嶙峋疇隴爽塏稼穡時



王遣百餘人送度雪山行七日至大山頂登陟艱辛舍騎而步復七日至一高嶺嶺下有村可百餘家遂止宿明發令村人乘山駝引路俾免淪陷盡一日方度淩險明日至嶺底尋盤道復登一嶺望之如雪及至皆白石也此嶺最高雖雲結雪飛莫至其表日將昏方至山頂寒風懷懍莫能正立瞻部洲高山無過此者從西北下數里有小平地施帳而宿經五六日下山至安坦羅縛婆國觀此知師入雪山凡越大嶺三重經二十餘日始得通過攷樊師先至一大山頂卽庫坦城相近之山次登高嶺卽謙爾瓦山口後度之最高嶺卽哈瓦克山口記所謂婆羅犀那大嶺也然記雖極意摹寫究屬虛詞不若傳所敘述確實詳明

周二十餘里。土風同漕矩吒。語言有異。氣序寒勁。人性猛烈。從此東北踰山涉川。越迦畢試邊城小邑。凡數十所。至大雪山婆羅摩那大嶺。嶺極崇峻。蹊徑盤迂。巖岫回互。盛夏含凍。鑿冰而度。行經三日。方至嶺巔。寒風懷慄。積雪彌谷。行旅經陟。莫能佇足。飛隼翱翔。不能越度。下望諸山。有若培塿。瞻部洲中。斯嶺特高。其巔無樹。惟多石峯。攢立叢倚。森然若林。又三日。方得下嶺。至安坦羅縛國。

弗栗恃薩儼那傳作弗栗恃國。薩儼那國中一國字似衍。所都護苾那。當今佛林札里城。其東爲迦畢試北境。師度雪山行程。以本傳所載爲詳。傳云。從弗栗恃東出。至迦畢試境。王又爲七日大施。又東北一踰繕那。至瞿盧薩傍城。始與王別。



役屬突厥。土地平坦。稼穡時播。草木榮茂。花果異繁。氣序調和。風俗醇質。多信三寶。其王突厥也。管鐵門以南諸小國。遷徙鳥居。不常其邑。從此東入葱嶺。葱嶺者。據膽部中。南接大雪山。北至熱海。千泉。西至活國。東至烏鍛國。東西南北各數千里。崖嶺數重。幽谷險峻。恒積冰雪。寒風勁慄。地多出葱。故云葱嶺。或謂山巒葱翠。遂以名焉。東行百餘里。至曹健國。

活國傳作括國。卽梁書滑國。滑括活同音。昔嚙嚙盛時。統轄吐火羅全境。建都於此。魏書言王都在烏許水南二百餘里。是也。其地爲葱嶺以西大雪山北阿母河南狹長平麓間。今昆都斯城地。自嚙嚙衰弱。至北周時。王族絕嗣。各屬部據地。自擅覩貨羅轄地。遂分爲二十七小國。適北方突厥崛興。乘

安咀羅縛國。覩貨羅故地也。周三千餘里。都城周十餘里。無大君長。役屬突厥。山阜連屬。川田狹隘。氣序寒慄。風雪淒勁。人性獷悍。俗無綱紀。從此西北入谷踰嶺。度諸小城。行四百餘里。至濶悉多國。

安咀羅縛。傳作安咀羅縛婆。在雪山北面川谷中。今音得爾阿巴城也。度諸小城。卽巴直甲。阿木普得。欣沙尼等。

濶悉多國。覩貨羅故地也。周三千餘里。都城周十餘里。風俗同前。從此西北踰山越谷。度諸城邑。行三百餘里。至活國。

濶悉多在安咀羅縛西北。卽今喀列蓋城。度諸城邑。指哥里撒里等處。

活國。覩貨羅故地也。周三千餘里。都城周二十餘里。無別君長。



地

曷邏胡國。覩貨羅故地也。北臨縛芻河。周二百餘里。都城周十餘里。風土同前。從曹健國東踰嶺越谷。行三百餘里。至訖立瑟摩國。

曷邏胡在阿利尼東。阿母河南。當卽今干達庫爾城地。上二國均附記。非行程所經。

訖立瑟摩國。覩貨羅故地也。東西二百餘里。南北三百餘里。都城周十餘里。風土同前。惟人性暴惡。東北至鉢利曷國。

訖立瑟摩在曹健東。當卽今阿爾古城地。

鉢利曷國。覩貨羅故地也。東西百餘里。南北三百餘里。都城周二十餘里。風土同前。從訖立瑟摩國東踰嶺越川。行三百餘里。

勢南侵。嚙噠諸小邦力不能禦，皆爲所脅服，使歸役屬，並遣王子至嚙噠舊都，以鎮撫之。此活國所由來也。嚙噠突厥均游牧部族，有城邑而不居，故遷徙無恒。自此以下諸國，皆東度葱嶺，所當經。

曹健國，覩貨羅故地也。周四百餘里，都城周十餘里，風土同前。無大君長，役屬突厥。北至阿利尼國。

曹健在活國東百餘里，當卽今貼什勘城地。貼什勘，元史所謂塔里寒也。

阿利尼國，覩貨羅故地也。帶縛芻河兩岸，周三百餘里，都城周十餘里，土風同前。東至葛邏胡國。

阿利尼在曹健北部，地跨阿母河南北岸，當卽今阿索里城。



鉢鐸創那國。覩貨羅故地也。周二千餘里。都城據山崖上。周六里。山川迤邐。沙石彌漫。土宜菽麥。多果實。天氣寒冷。人性剛猛。俗無禮法。從此東南山谷中行二百餘里。至淫薄健國。

鉢鐸創那在泗摩咀羅東。攷中俄交界圖。札爾穆東北有一城。未註名。當卽其地。

淫薄健國。覩貨羅故地也。周千餘里。都城周十餘里。山嶺連屬。川原狹隘。餘均同前。從此東南踰嶺。越谷峽路。危險。行三百餘里。至屈浪拏國。

淫薄健傳作佉薄健。在鉢鐸創那東南。當卽察哈南城地。

屈浪拏國。覩貨羅故地也。周二千餘里。土地風俗同前。從此東北山行五百餘里。至達摩悉鐵帝國。

至泗摩呾羅國

鉢利曷在訖立瑟摩東北非行程所經地亦無攷

泗摩呾羅國覩貨羅故地也周三千餘里山川迤邐土地沃肥  
宜稼穡多宿麥卉果具繁氣序寒慄人性急暴先本強國爲突  
厥所侵僅守其境屬城數十均各自立從此東行二百餘里至  
鉢鐸創那國

泗摩呾羅在訖立瑟摩東當卽今吉爾木城地吉爾木一作  
札爾穆此國之先蓋盡有科蘭河城諸地故稱強國茲僅自  
保其本境而已泗摩呾羅譯言雪山下佛典載如來涅槃後  
六百年雪山下王曾襲破迦濕彌羅而據有其國亦其強盛  
之徵



氣序寒慄風俗獷勇多盜賊無禮教越摩悉鐵帝大山之南至  
商彌國商彌國周二千餘里山川相間陵阜高下穀稼備植菽  
麥彌豐多蒲萄產雌黃氣候多寒人性樸質自達摩悉鐵帝東  
北踰山涉險行七百餘里至波謎羅川東西千餘里南北百餘  
里據兩雪山間寒風懷勁春夏飛雪地鹹鹵多礫石播植不滋  
草木稀少遂致空荒絕無人止波謎羅川中有大龍池當贍部  
洲中其地最高水乃清澄皎鏡莫測其深色彩青黑其味甘美  
池西派一大流西至達摩悉鐵帝國東界與縛芻河合而西流  
故此以右水皆西流池東派一大流東北至佉沙國西界與徙  
多河合而東流故此以左水皆東流波謎羅川南越山有鉢露  
羅國多金銀金色赤如火自此東南路無人烟登危履險惟多

屈浪拏卽唐書俱蘭或作俱羅弩別作俱爛那唐書言其國  
南大雪山北俱魯河俱魯河圖科蘭河又作可禮河科蘭可  
禮均俱魯轉音亦卽屈浪俱羅俱爛轉音要之皆以河爲名  
而已今有結巴克城在是河發源處而西北流而達摩悉鐵  
帝正在其東北地望恰合

達摩悉鐵帝國在兩山間覩貨羅故地也東西千五六百里南  
北廣四五里狹處不逾一里臨縛芻河盤紆曲折堆阜高下沙  
石流漫寒風淒慄雖植豆麥少樹林乏花果多出善馬其形雖  
小而耐馳涉人性獷悍俗無禮義眼多碧綠異於諸國昏默多  
國之都也踰此國大山北至尼棄尼國周二千餘里都城周五  
六里山川連屬沙石徧野多菽麥少穀稼林樹稀疏花果寡少



所屬加非里斯坦東北境克里庫特城地云大山南者因都庫士山南也波謎羅川唐書作播蜜川今曰帕米爾河以受諸帕米爾水得名或稱阿爾楚爾河大龍池今薩雷庫里湖又名大帕米爾湖在大帕米爾山南瓦罕帕米爾山北魏氏指後阿奈山南喀喇庫里湖及塔夏爾瑪山北小喀喇庫里湖爲樊師所經之大龍池皆誤西人稱帕米爾爲天下最高原故氣冷鮮生物人難久居今惟夏令有牧羊人至此秋深卽下山避寒攷英人戈登帕米爾游記湖地高一萬四千二百尺東西約十英里南北約三英里湖中有溫泉水味不鹹湖西水流出處濶十二步深五尺湖東平地漸窄相距十二英里處地高於湖百餘尺有小河南來分兩岔一岔入湖一

冰雪行五百餘里至竭盤陀國

達摩悉鐵帝唐書作護蜜亦作護侃又作護蜜多穆天子傳

赤烏氏國在春山西三百里卽其地也其國南北皆高山惟

沿瓦罕河一帶

瓦罕河爲阿母河之上源唐書作烏潞河

畧有田地故東西狹長

唐書言護蜜王居塞迦審城又地理志言顯慶中以護蜜多

國模達城爲烏飛都督府此記謂都城曰昏馱多名稱雖異

大約卽今瓦罕酋所居喀喇噴赤城無疑尸棄尼唐書作識

匿或曰瑟匿居播密川山谷分爲五部名五識匿據高仙芝

傳涉播蜜川遂頓特勒滿川爲五識匿國按特勒滿川今曰

伊斯利格河卽大龍池東流之一派此國當與波謎羅川合

敘茲分爲二反致形勢不明商彌魏書作賒彌在今阿富汗



烟惟多冰雪也

揭盤陀國周二千餘里都城基大石嶺背徙多河周二十餘里山嶺連屬川原隘狹稼穡儉少菽麥爲多林木稀疏城邑空曠人性驍勇能信佛法其王自言爲漢日天種昔波利斯王娶婦漢土迎歸至此因亂暫留有天神自日中來與之相會因有娠遂不敢歸築室建城自立爲國國有伽藍爲尊者童受所居尊者沮叉始羅國人博學高行著論數十部並盛宣行經部本師也當是時東有馬鳴南有提婆西有龍猛北有童受號爲四日照世城東南三百餘里有大石崖崖間二石室各有羅漢入定其中已經七百餘年崖東北山行二百餘里至奔攘舍羅唐言慈嶺東岡四山之中地方百餘頃正中低下冬夏積雪田隴

岔東流爲阿克蘇河之源。按水之流行，因地高下，尋常河湖斷無東西並出之理。觀此游記，方知樊師所謂池東一派，乃另一水源，由東流入池中，非由池東流。惟此水源中分一支東行，爲伊斯利格河，似乎東西並出，其實非也。至謂東派與徙多河合而東流，尤誤。攷本記，池西一派，卽大帕米爾河西南流，至喀喇噴赤，與縛芻河合。池東一派，由伊斯利格河入阿格塔什河北行，復折而西，爲阿克蘇河，仍合并於縛芻河。蓋帕中諸河均隔於葱嶺正脊，不能與嶺東之水相接。當時樊師見池東西各有一河，遂臆揣東派必與徙多河合，而不知其謬也。鉢露羅見前，師自大龍池東南行，蓋歷瓦罕帕米爾山、小帕米爾山，度葱嶺正脊之塔克敦巴什山，故路無人。



莊地

烏鎡國周千餘里都城周十餘里南臨徙多河土地肥沃稼穡  
殷繁樹林鬱茂花果滋多產白玉璣玉青玉天氣溫和風雨順  
序人性剛獷多詭詐少廉恥從此北行山磧荒野五百餘里至

佉沙國

舊謂疏勒  
乃其城名

烏鎡國在葱嶺東岡將及平麓處當爲今葉爾羌西稍南阿  
爾帕雷克回莊地西南密爾岱山產玉甚多距此不遠卽山  
海經所謂羣玉山也

佉沙國周五千餘里多沙磧少壤土稼穡頗盛花果亦繁出細  
氈氍毹氣和而暢風雨順序人性粗獷文身綠睛從此東南行  
五百餘里濟徙多河踰大沙嶺至斫句迦國

舊曰  
沮渠

瀉鹵稼穡不滋商侶往來苦斯艱險有竭盤陀僧構立館舍儲積資財由是行人咸蒙賑給從此下葱嶺東岡冒寒厯險行八百餘里出葱嶺至烏鍬國

竭盤陀魏書作渴槃陀伽藍記作漢槃陀唐書言渴盤陀或曰漢陀曰渴館檀曰渴羅陀魏書言其國在葱嶺東朱居波西河經其國東北流核其地望卽今薩雷庫勒之塔什庫爾干城無疑此卽漢時依耐國地新疆識畧稱爲外藩總滙處有塔克敦巴什河自西南來至城北折而東流卽葉爾羌河北源之一古所稱徙多河也傳載師在此國停二十餘日復東行五日途遇賊象被逐溺死葱嶺東岡乃塔夏爾瑪山迤邐東出之一支奔攘舍羅在國東北當爲今申底北博勒根



斫句迦卽魏書悉居半又作朱居波伽藍記作朱駒波漢西  
夜國也西夜兼轄子合故王稱子合王佛國記言子合王精  
進有千餘僧多大乘學與本記所載合其國在今葉爾羌南  
綽洛克台地一作托克喇克台兩河者北裕勒里克河南固  
瑪河也

瞿薩旦那國周四千餘里沙磧大半壤土隘狹宜穀麥多眾果  
出氈毼細氍工織絕絢又產白玉黑玉天氣和暢人性溫恭眾  
庶富饒編戶安業儀容有禮崇尚佛法多習大乘西三百餘里  
有勃伽夷城王城東南百餘里有大河西北流國人利之用以  
溉田又城東三百餘里大荒澤中昔東國大兵來伐王軍敗被  
虜於此戰地東行三十餘里至媿摩城又過媿摩川東行入沙

佉沙魏書作渠沙言居故莎車城唐書則言疏勒一曰佉沙  
蓋兩漢疏勒莎車二國至北魏時合併爲一本記上條末註  
云疏勒乃其城名因疏勒旣滅莎車移居莎車故城改號佉  
沙疏勒舊都乃僅爲一城之名耳佉沙今葉爾羌城近改設  
莎車府疏勒今喀什噶爾城近亦改設疏勒府

斫句迦國周千餘里都城周十餘里堅峻險固人口殷盛山阜  
連屬礫石彌漫臨帶兩河頗資耕植俗尙詭詐竊盜公行南有  
大山中多龕室印度沙門時來棲止今尙有三阿羅漢於巖穴  
間入滅心定此國多大乘經典十萬頌爲部者凡有十數佛法  
至處於斯爲盛從此東行八百餘里至瞿薩旦那國唐言地乳  
俗謂之渙  
那匈奴謂之于遁諸胡謂之豁旦  
印度謂之屈丹舊曰于闐訛也



河尼壤城卽今泥雅回莊。又東四百餘里至覲貨羅故國。攷吐火羅轄境均在葱嶺以西。距此甚遠。遍檢史籍亦無吐火羅人立國於此之事實。係傳聞之誤。新唐書作故多羅。尤顛倒舛謬。核其方位道里。蓋卽漢精絕國境無疑。今此地有新立之堡曰車爾成。近俄人普舌瓦爾作游記云。距車爾成西十餘里。土人云古時有一城。二千年前早已淪沒。卽此記故城。精絕國遺址也。車爾成旁有河。東北流入羅布泊。漢時南道卽溯此河而行。折摩馱那卽沮末。漢書作且末。伽藍記作左末。故城在羅布泊西。車爾成河東濱。今已淪陷。入喀喇布朗湖矣。納縛波卽樓蘭。漢書作鄯善。唐地志云蒲昌海南岸三百里至石城鎮。漢樓蘭國亦名鄯善。今城址已失。以地圖

磧二百餘里至尼壤城。周三四里。在大澤中。澤地熱濕難行。惟趨城乃得通路。故往來由之。從此東行。入大流沙。流漫隨風。人行無迹。遂多迷路。因聚骸以爲記。行四百餘里。至覩貨羅故國。國久空曠。城地荒蕪。從此東行。六百餘里。至折摩馱那故國。卽沮末城也。城郭巍然。人烟斷絕。復東北行千餘里。至納縛波故國。卽樓蘭地也。

瞿薩旦那。卽漢書于闐。今和闐直隸州。勃伽夷城在其西三百餘里。當卽布什雅回莊地。西南大河。今玉隴哈什河。東國來伐事。見魏書。言吐谷渾王慕利延爲魏所敗。遂入于闐。殺其王。死者數萬。與記相合。娑摩城。今克里雅城。近設于闐縣。於此。漢時扞彌國也。娑摩川。唐書作建德力河。今爲克里雅。



月達於京師

本記末辯機自記畧云元奘法師道風昭著德行高明學蘊三

冬聲馳萬里印度學人咸仰盛德進以徽稱或曰木叉提婆

解脫

或曰摩訶邪那提婆

唐言大

於是歷覽山川詳記故事歲

言

月適邁返跡神京請得如來肉舍利一百五十粒金銀刻檀佛

像七軀大乘經二百二十四部大乘論一百九十二部上座部

經律論一十四部大眾部經律論一十五部三彌底部經律論

一十五部彌沙塞部經律論二十二部迦葉臂邪部經律論一

十七部法密部經律論四十二部說一切有部經律論六十七

部因明論三十六部聲明論一十三部凡五百二十夾總六百

五十七部肅承明詔載令宣譯辯機幸廁嘉會爰命庸才撰斯

核之當在占布拉克地。按且末鄯善二國當隋滅吐谷渾時曾並立爲郡。隋亂復爲吐谷渾所有。貞觀九年詔李靖往討破其軍。侯君集追至且末國西。樊師於十七年過此。蓋經兵燹未久。故見人烟斷絕。○附錄三藏法師傳云。師還至于闐遣人上表。畧謂樊自貞觀三年冒禁私往天竺。歷覽周游。一十七載。今已還抵于闐。爲大象溺死。經本衆多。未獲乘載。以是少待。不能馳謁軒陛。無任延仰云云。經七八月使還蒙恩命。卽速來都。已敕各道諸國遣人護送。並令燉煌官司迎接矣。師遂進發。自婉摩城至樓蘭。故國展轉於本境。旣至沙州。時帝在洛陽宮。知法師漸近。敕留守梁國公房元齡使有司迎待。遂倍程而進。以帝欲問罪遼濱也。以貞觀十九年春正



偕還二人均欲赴印度未真至也其真至印度者當以長安僧法顯爲第一人嗣是而宋而魏而陳而唐游歷印度者接踵茲詳攷而備列如下

東晉安帝隆安四年

卽姚秦宏始二年

長安僧法顯偕僧道整慧景

慧應慧菟智嚴慧簡慧達寶雲僧紹僧景等同往印度發長安至燉煌渡河經鄯善僞犍子闐於麾竭叉陀厯烏菟犍陀衛竺剎口羅弗樓沙那竭羅犍跋那渡新頭河至毘荼摩頭羅渡捕那河抵僧伽施沙祇拘薩羅迦惟羅衛藍莫拘犍那竭吠舍離摩揭提伽耶迦尸拘睢彌瞻波多摩梨帝師子等約三十國於義熙十二年由海道還中國前後凡十五年

晉安帝隆安六年

僧智猛偕比丘十五人由涼州出

方志學非博古詞豈能詳惟風土習俗之差封域物產之異性智區品節候炎涼備載斯編審存根實至於境路盤紆疆場回互行次卽書不在編比諸邦境壤散書國末諸書未詳明某印度畧指封圻書行者親遊踐也書至者傳聞記也或直詳其事或曲暢其文推而述之務從實錄

自晉至唐游歷印度諸僧攷

佛教創於印度自漢明帝使蔡愔等往印度訪求佛法遂挈攝摩騰竺法蘭二人至洛此印度僧人入中國之始而中國僧人之至印度者未之聞也洎三國時有朱士行者發雍州渡流沙抵于闐國得放光般若經而還晉廬山慧遠法師遣弟子法領往印度亦至于闐遇佛陀跋陀與之



踰三年歸。當時前往印度之僧。又有道普、法盛、竺法雅僧表、道泰、法勇等。均附著高僧傳中。惟不能詳其年月及所歷之地。法盛有傳四卷。亦佚。

陳宣帝大建六年

智周等十一人赴印度。至大建十三

年歸。凡七年。

唐太宗貞觀二年。東都僧元奘徧游五印度。至貞觀十九年還。前後凡十七年。事蹟詳見本記及慈恩三藏法師傳。

唐高宗咸亨二年。南海僧義淨至印度。至武后聖歷元年東旋。凡二十七年。

唐元宗開元二十九年

僧不空游印度。至天寶五年歸。

凡六年。

陽關入流沙經鄯善龜茲于闐登葱嶺千七百里至波淪國

卽鉢盧勒度雪山過辛頭河到罽賓西南千一百里至迦惟羅衛

及華氏國卽摩揭陀造傳記所游歷又晉時有中山僧康法朗發

張掖涉流沙徧游諸國而還見高僧傳

劉宋武帝永初元年黃龍僧曇無竭偕法雲曇朗由河南

谷渾海西郡卽伏俟城在青海西十五里越流沙經高昌龜茲沙勒罽賓

渡辛頭那提河至舍衛城過恒河至南天竺航海還廣州

北魏孝明帝神龜二年卽梁武帝天監十七年遣燉煌人宋雲偕僧惠

生法力王伏子統等赴西域求取佛經發京師踰赤嶺渡流

沙經吐谷渾鄯善左末末城捍麼干闐朱駒波漢盤陀鉢和

嚧達波知原作波斯誤賒彌鉢盧勒烏場乾陀羅那迦羅訶等國



大唐西域記地理攷證附錄

仁和丁謙益甫氏纂

按大唐西域記一書開端處於奘師身世西游緣起及關  
內外程途概不敘及突云出高昌故地自近者始曰阿耆  
尼初讀深以爲異迨購得唐僧慧立所撰慈恩寺三藏法  
師傳方知師赴印度實冒禁私行故辯機奉敕作記時不  
敢顯陳前事但余著攷證不可不使閱者悉其原因特節  
錄傳文第一卷增列於編首

法師諱元奘俗姓陳陳留人以祖康仕齊食邑周南因家焉  
故又爲緱氏人父慧生四男師次第四幼聰穎不羣備通經  
典其第二兄先出家住東都淨土寺師亦旋度爲僧與兄同

西域記疏證  
計唐以前中國諸僧曾游印度者不下五十餘人惟法顯  
曇無竭智嚴宋雲康法朗惠生元奘義淨不空有傳記可  
攷然著述存於今者僅法顯佛國記元奘西域記其宋雲  
家記及道藥傳均佚賴洛陽伽藍記摘錄其梗概而已至  
義淨之南海傳聞日本有之未之見也



西方以啟所惑。并取十七地論以釋眾疑。卽瑜伽師地論也。貞觀三年秋八月。將首塗。適有秦州僧彥達在京學涅槃經。功畢告還。遂與俱去。至秦州停一宿。又隨伴至蘭州。旋至涼州。停月餘。道俗請開講。涅槃攝論及般若經。西番商侶盛爲讚歎。知欲西行求法。無不預發歡心。灑掃而待。維時國政尙新。禁約百姓。不許出蕃。其地有慧威法師。重師志操。密遣弟子二人竊送向西。於是晝伏夜行。得至瓜州。時刺史獨孤達聞師至。歡喜供奉。因訪西路。或云從此北行五十餘里。有瓜廬河。下廣上狹。洄波甚急。深不可渡。上置玉門關。路必由之。西境之襟喉也。關外西北又有五烽。候望者居之。各相去百里。中無水草。五烽之外。卽莫賀延磧。伊吾國境。於是偕一胡

止寺有景法師講涅槃經。執卷服膺。遂忘寢食。又學嚴法師攝大乘論。愛好愈劇。再攬之後。無復所遺。眾咸驚異。因令昇座覆述。抑揚剖析。備盡師宗。時年十三。芳聲遠播。隋末遭亂。從兄至長安。遂由子午谷入蜀。疊從諸大德游。二三年間。究通諸部。年滿二十。以武德五年。於成都受具。坐夏。益部經論。研綜既窮。更思入京。詢問殊旨。爲兄留止。乃私與商人結侶。泛舟三峽。至荊州。天皇寺。眾延說法。復北至相州。造休法師。質難問疑。又至趙州。謁深法師。學成實論。又入長安。就岳法師。學俱舍論。皆一遍盡其經旨。時有常辯二大德。爲上京法匠。亟隨詢採。所有深致。亦一拾斯盡。法師既遍謁眾師。備識其說。大都各擅宗途。驗之聖典。隱顯有異。莫知適從。乃誓游



鳥下無走獸無水無草顧影獨進一心但念觀音菩薩及般若心經逢諸惡鬼發聲卽散時行百餘里失道覓野馬泉不得啟囊欲飲失手覆之由是四夜五日無水沾喉口腹乾焦幾將殞絕不復能進遂卧沙中惟念菩薩救苦至第五夜半忽有涼風觸身冷快如沐目明體蘇馬亦能起得少睡眠夢一大神麾令強行因驚寤行可十里馬忽異路掣之不回經數里忽見青野數畝下馬恣食又得一池水甘澄澈下而就飲命得重全就此停息一日復盛水取草進發更二日方出流沙到伊吾國止一寺中王及胡僧悉來參謁並延至王所供養時高昌使人適在其國卽歸告其王麴文泰發使來迎停十日使至辭不獲允遂行涉南磧經六日至高昌界白力

人束裝夜發三更至河濱遙見玉門關去關上流十里許兩岸可濶丈餘旁有梧桐樹叢乃斬木布草驅馬而過旣過胡人云前途險遠又無水草惟五烽下有水必須夜到偷水而過一處被覺卽死遂辭還因是孑然孤游沙漠間惟望骨聚馬糞而漸進行八十餘里見第一烽乃隱伏沙溝至夜方發到烽西見水欲取已爲所見因隨之上烽見校尉王祥直陳來意祥喜止宿迨曉盛水及餅自送十餘里云從此路逕向第四烽守者與某同姓名曰伯隴亦有善心至彼可云弟子遣師來遂別夜到第四烽述祥言果歡喜留宿更施大皮囊及馬匹麥食等云師不須向第五烽此去百餘里有野馬泉更取水再去卽莫賀延磧磧長八百餘里古曰沙河上無飛



師縣東。隋東都卽今河南府城。長安今陝西西安府城。子午谷在西安西南。爲入蜀徑道。成都今四川省城。三峽在夔州境。曰灩澦。曰瞿塘。曰巫山。皆長江險隘處。荊州府在湖北。相州今河南彰德府。趙州屬直隸省。秦州屬甘肅省。涼州府在甘肅省城西北。唐瓜州在今嘉峪關外。安西州西南。瓜。鹽河卽今黨河。在敦煌縣西。古玉門關在黨河西濱。又西之五烽。以今所設卡倫地證之。第一烽當卽巴顏木倫地。第二烽當卽阿布圖烏魯蘇臺地。第三烽當卽噶順地。第四烽當卽阿集格色爾騰地。第五烽當卽納木哈烏蘇地。蓋鹵磧中非有泉水處。人不能居。故古今屯戍之所。不甚相遠也。伊吾國據唐地理志。貞觀六年改設伊州。樊師於三年至彼。尙自立爲

城日暮欲止。使者請復進。夜半至王城。王卽列炬迎入後閣。引妃女相參。自是盡禮供奉。屢欲留師弗行。師皆不許。至絕飲食四日。誓死以拒。王始任師西行。仍留師講仁王般若經一月。製造法服。給貲用馬匹。及使人送信及禮物至葉護可汗衙。請其護法。并敕以西各國。給烏落馬遞送出境。又作書二十四封。通屈支等二十四國。發日王及國人。傾城北送。所經諸國王侯禮重。皆此類也。從此西行。度無半城。篤進城入阿耆尼國。舊云鄔耆訛也。

此一卷詳述樊師家世及出家求學并西游發軔所歷關內外各地艱難困苦。皆全書不可少之節目也。陳留漢郡又縣。唐屬汴州。在今開封府東五十里。緱氏唐縣。在今河南府偃



印度風俗總記

印度者唐言日月。謂聖賢繼軌如月照臨。婆羅門人語也。全境周九萬餘里。三垂大海。北背雪山。北廣南狹。區分七十餘國。時特暑熱。地多卑濕。北乃山阜嶙峋。邱原瀉鹵。東則川野沃潤。隴膏腴。南方之草木榮敷。西方之土地磽确。其大概也。道里之數。曰踰繕那。舊曰由旬。曰由延皆訛。一踰繕那。舊傳爲四十里。印度國俗云三十里。聖教所載。惟十六里。印度僧徒依佛遺教。歲兩安居。或前三月。或後三月。前三月者。當此五月十六日至八月十五日。後三月者。當此六月十六日至九月十五日。前譯經者或云坐夏。或云坐臘。均非正音。

居室之制。城疊以甌。暨諸牆壁。或編竹木板。屋平頂。泥以石灰。

國今爲哈密廳地。高昌國都交河城。攷徐松西域傳補註。故址在今吐魯番廳西二十里雅爾湖濱。白力城距其國半夜程。卽今廣安城地。按唐初西突厥統葉護可汗方強。西域諸小國皆爲所役屬。樊師欲赴印度。勢非藉其保護。不可。否則抵屈支後。正可南行。由疏勒以踰蔥嶺。今必繞道西北。至于泉見其可汗者。以此無半篤進二城地。均無攷。惟唐地志注西州交河郡西南有南平西安二城。當卽平高昌後無半篤進之改名。鄔落馬猶言驛馬。今西北台站所稱烏拉者是。攷樊師在高昌。感其王麴文泰相待之誠。本願回時再經其國。後竟不果者。以師返在貞觀十七年。而高昌國已於十四年爲侯君集討平。收其地置州縣也。



先酬師德訪道依仁不遠千里口腹之資巡旬以濟所貴知道  
不恥匱財凡是佛經講宣一部免僧知事二部加上房資具三  
部差侍者祇承四部給淨人役使五部則行乘象輿六部更導  
從周衛道德彌高旌命亦異若夫族姓之殊有四一婆羅門淨  
行也二刹帝利王種也三曰吠舍商賈也四戍陀羅農人也凡  
茲四者清濁殊流姻媾不雜婦人一嫁終無再醮

國之戰士驍雄畢選子父傳業遂窮兵術居則宮廬周衛征則  
奮旅前鋒分爲四兵步馬車象象則被以堅甲牙施利距一將  
安乘授其節度兩卒左右爲之駕馭車乃駕以駟馬兵帥居乘  
列卒周衛挾轂扶輪馬軍散禦逐北追跑步軍輕悍勇敢充選  
大楯長戟弓矢刀劍凡此之類皆世習之

地塗牛糞。斯其所異。惟僧伽藍頗極奇制。隅樓四起重閣三層。榱棟彫鏤。牖垣圖畫。黎庶之居。內侈外儉。門闕東方。坐朝東面。朝廷宮室。瑩飾奇珍。服貴鮮白。輕視雜彩。男則繞腰絡腋。橫巾右袒。女則襜衣下垂。通肩總覆。足多徒跣。並染齒牙。饌進先酒。殘宿不再。溲必澡濯。身塗諸香。

文字垂則四十七言。遇物合成。隨事轉用。中印度音。特爲詳正。開蒙誘掖。先十二章。七歲以後。漸授五明大論。一聲明。釋詁訓。字。二巧明。伎術機關。三醫方明。藥石針艾。四因明。考定邪正。五內明。究宣妙理。婆羅門學。四吠陀論。一曰壽養生繕性。二曰祠享祭禱祈。三曰平禮儀占卜。兵法軍陣。四曰術。異能伎數禁呪。醫方。師必博究精微。提撕善誘。人年三十。志立學成。祿位旣居。



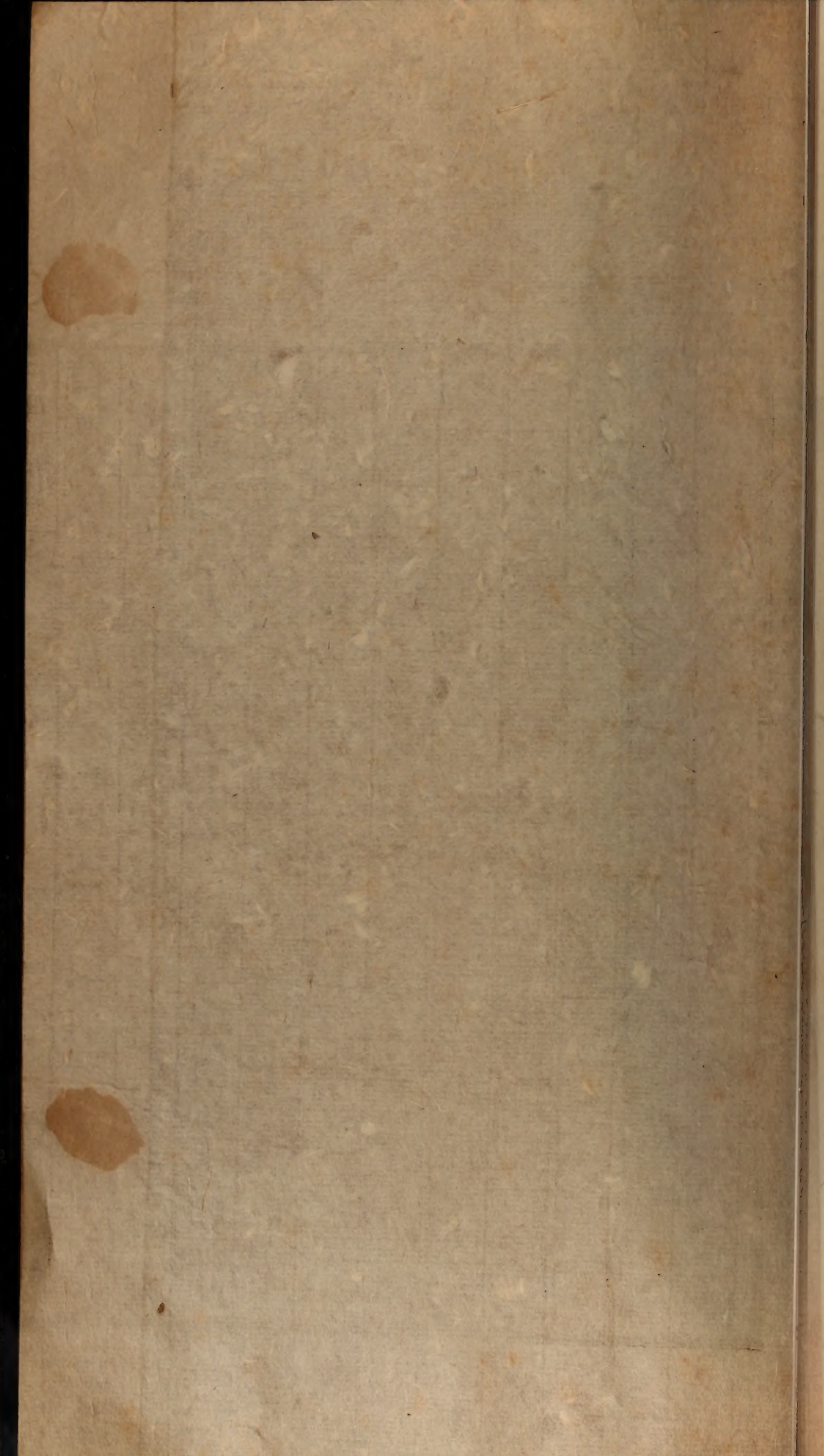
官僚大小分地有差俸給無庸自食封邑花草果木雜種異名見珍人世者有菴沒羅果菴弭羅果末杜迦果跋達羅果叔比他果阿末羅果鎮杜迦果烏曇跋羅果茂遮果那利薊羅果般棧娑果至於棗栗棐柿印度無聞梨柰桃杏蒲萄榴橘等往往間植田疇農務播植隨時土宜所出稻麥尤多蔬菜瓜匏膏酥乳酪兼以餅麵所常膳也豕犬羊牛例無啖食酒醴之差蒲萄甘蔗剎帝利飲也麴蘖醇醪吠奢等飲也沙門婆羅門惟飲蒲萄蔗漿而已食用一器眾味相調手指兼施畧無匕箸至於患病乃用銅匙

若夫金銀鍤石白玉火珠厥土所產彌復盈溢珍奇雜寶出自海隅商販轉輸易以求貨金錢銀錢貝珠小珠貨物假此交易



各俗大概性雖狷急志甚貞良財無苟得義有餘讓懼冥罪輕生事詭譎不行盟誓爲信政教尙質風俗多和背違國憲常幽囹圄悖逆倫紀則施肉刑餘皆輸贖理獄不加朴責案有所疑試以三事或投水或熾鐵或以毒藥飼之致敬之式其儀九等一慰問二俯首三高揖四合掌五屈膝六長跪七手膝據地八五輪俱屈九五體投地受其禮者必有慰詞或摩其頂或拊其背善言誨導以示親厚出家沙門旣受敬儀惟加善願不止跪拜凡遭疾病絕粒七日或未痊愈方施醫藥臨喪哀哭服制無聞送死之法有三一曰火葬二曰水葬三曰野葬棄置山林政教旣寬機務亦簡戶不籍書人無徭課佃種王田六稅其一商賈逐利征稅亦輕國家營建不有虛勞鎮戍征行皆有資給







有無印度之境風尚之差粗陳梗概大畧在斯

按以上所述五印風俗本列於第二卷首但全書旣以大唐西域命名記中諸國並不盡在印度境內核以著書體例此篇實無位置之處茲特節錄數條附於編末以備攷證

蕭山郁九齡  
餘杭章箴同校



